

PROFI CARE®

Bedienungsanleitung / Garantie

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi / Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



Profi-Haar-/Bartschneidemaschine PC-HSM/R 3051

Professional Hair/Beard Trimmer • Professionele tondeuse / baardtrimmer
Tondeuse professionnelle pour cheveux / barbe • Cortapelos profesional para cabello / barba
Rifinitore professionale per capelli / barba • Profesjonalny trymer do włosów / brody
Professionális haj- / szakáll trimmer

Профессиональный триммер для волос / бороды • مشذب احترافي للشعر / اللحية



Bedienungsanleitung.....	Seite	4	D
Instruction Manual.....	Page	13	GB
Gebruiksaanwijzing.....	Pagina	22	NL
Mode d'emploi.....	Page	31	F
Manual de instrucciones	Página	41	E
Istruzioni per l'uso.....	Pagina	50	I
Instrukcja obsługi.....	Strona	59	PL
Használati utasítás	Oldal	69	H
Руководство по эксплуатации	стр.	78	RUS
93 دليل التعليمات.....	صفحة		AR

Übersicht der Bedienelemente

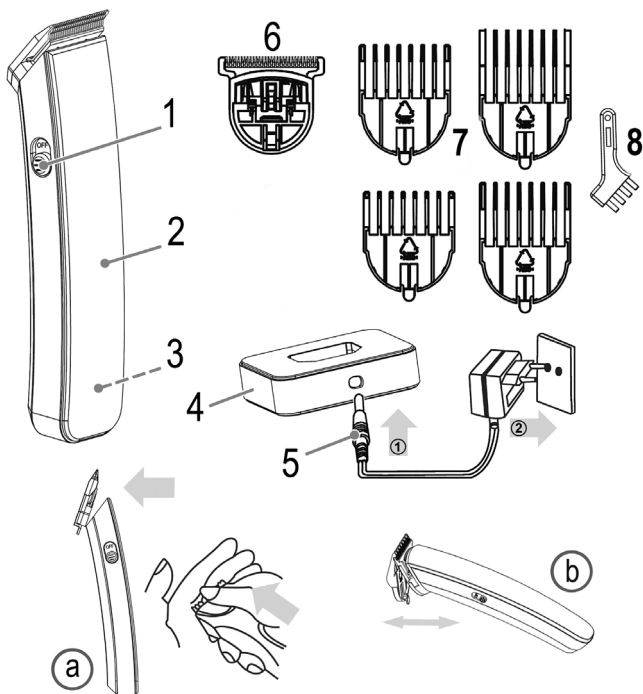
Overview of the Components • Overzicht van de bedieningselementen

Liste des différents éléments de commande

Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando

Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése

Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



WICHTIG:

Lesen Sie unbedingt zuerst die separat beiliegenden Sicherheitshinweise.

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung und die separat beiliegenden Sicherheitshinweise sehr sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Unterlagen inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch immer alle dazugehörigen Unterlagen mit.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

**WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

**ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	3
Auspacken des Gerätes	5
Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang	5
Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes	5
Anwendungshinweise	6
Aufladen des Akkus	7
Benutzung des Gerätes	7
Reinigung	8

Aufbewahrung.....	10
Technische Daten	10
Produktdaten gemäß Verordnung (EU) 2019/1782 Netzteile	11
Entsorgung.....	12

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelbinder und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang

- 1 Ein- / Ausschalter
- 2 Gehäuse
- 3 Kontrollleuchte
- 4 Lade- / Aufstellstation
- 5 Netzteilstecker
- 6 Scherkopf
- 7 Schnittlängen-Kammaufsätze (3, 6, 9 und 12 mm)
- 8 Reinigungsbürste

Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes



Anweisungen lesen!



Nur mit „PC-HSM/R 3051“ Versorgungseinheit (Netzteil) verwenden! Zum Laden der Akkus nur das im Lieferumfang enthaltene Netzteil verwenden.



Verwenden Sie das Netzteil nicht mit beschädigtem Stecker! Wenn die Stifte des Steckerteils beschädigt sind, muss das Steckernetzteil verschrottet werden.

D

WARNUNG vor elektrischem Schlag:

- Halten Sie das Netzteil trocken.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser, wenn das Netzteil angeschlossen ist (z. B. Badewannen, Duschwannen oder anderen Gefäßen, die Wasser enthalten)!
- Laden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschwannen oder anderen Gefäßen auf, die Wasser enthalten.
- Wenn das Gerät doch ins Wasser gefallen sein sollte, ziehen Sie zuerst das Netzteil aus der Steckdose.
- Laden Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort auf.
- Tauschen Sie keine Teile aus. Nehmen Sie keine Veränderungen vor.

WARNUNG: Verletzungsgefahr!

- Drücken Sie den Scherkopf des Rasierers nicht zu fest auf die Haut.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Scherkopf beschädigt ist.
- Nehmen Sie niemals einen Aufsatz während des Betriebes ab!

ACHTUNG:

- Wählen Sie den Ort zum Aufladen so, dass das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung oder anderen Wärmequellen ausgesetzt ist.
- Laden Sie den Akku **nicht** unbeaufsichtigt.
- Ziehen Sie nach dem Ladevorgang immer das Netzteil aus der Steckdose.

Anwendungshinweise

- Kürzen Sie mit dem Gerät nur Haupt- bzw. Barthaare.
- Schneiden Sie mit dem Gerät nur trockene Haare.
- Beginnen Sie mit dem größten Kammaufsatz und kürzen Sie Ihr Haupt-/Barthaar stufenweise auf die gewünschte Länge.

Aufladen des Akkus

1. Schalten Sie das Gerät aus. Am Schalter (1) ist **OFF** sichtbar.
2. Verbinden Sie den Netzteilstecker mit einer der nachfolgend genannten Anschlussbuchsen:
 - Direkt am unteren Ende des Gerätes befindet sich eine Anschlussbuchse.
 - Oder Sie stellen das Gerät in die Lade- / Aufstellstation. Deren Anschlussbuchse befindet sich auf der Rückseite.
3. Schließen Sie das Netzteil an eine Steckdose an.
4. Laden Sie das Gerät vor der ersten Benutzung 9 Stunden auf.
 - Während des Ladevorgangs leuchtet die Kontrollleuchte rot.
 - Die Leuchte gibt **keinen** Hinweis zum Ladezustand des Akkus.
 - Ist der Akku entleert, ist ein Netzbetrieb möglich. Schließen Sie dazu das Netzteil direkt am Gerät an. Während des Netzbetriebes leuchtet die Kontrollleuchte orange.
5. Beenden Sie alle weiteren Ladungen nach spätestens 9 Stunden.
 - Ziehen Sie nach 9 Stunden Ladezeit immer den Stecker aus der Steckdose.

Sie verlängern die Lebensdauer des Akkus, wenn Sie Folgendes beachten:

- Warten Sie mit dem Laden, bis der Akku nahezu leer ist.
- Lassen Sie das Gerät nicht länger als 8 Stunden am Ladegerät angeschlossen.
- Laden Sie das Gerät nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und +40 °C.

Benutzung des Gerätes

Ein- und Ausschalten

Schieben Sie den Schalter (1), um das Gerät ein- oder auszuschalten.

Schnittlänge einstellen

1. Schalten Sie das Gerät aus. Am Schalter ist **OFF** sichtbar.
2. Bringen Sie den Scherkopf am Gerät an wie unter „Reinigung“ beschrieben.
3. Wählen Sie einen Kammaufsatz. Die Kammaufsätze sind mit der Schnittlänge gekennzeichnet.

4. Setzen Sie einen Kammaufsatz auf: Betrachten Sie auch die Abb. ⑤ auf Seite 3. Schieben Sie die Klingen des Scherkopfes in die Zacken des Kammaufsatzes. Drücken Sie den Aufsatz fest auf den Scherkopf. Er muss hörbar einrasten.
5. Um den Kammaufsatz zu entfernen, drücken Sie die Rastnase aus ihrer Arretierung.

Haare schneiden und Bart trimmen

1. Wählen Sie eine Schnittlänge.
2. Schalten Sie das Gerät ein. Am Schalter (1) ist die **ON** sichtbar und die Kontrolllampe leuchtet grün.

Konturen schneiden und Nacken ausrasieren

Der Scherkopf ermöglicht ein exaktes Nachziehen der Bartkonturen auch an schwer zugänglichen Stellen sowie das saubere Ausrasieren des Haaransatzes im Nackenbereich.

1. Schalten Sie das Gerät am Schalter (1) aus.
2. Entfernen Sie den Schnittlängenkamm (7) und schalten Sie das Gerät dann wieder ein.

Betrieb beenden

Schalten Sie das Gerät aus. Am Schalter (1) ist **OFF** sichtbar.

Reinigung



WARNUNG:

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus. Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose.
- Tauchen Sie das Gerät, die Ladestation und das Netzteil nicht in Wasser!

⚠ ACHTUNG:

- Reinigen Sie das Gerät auch nicht unter fließendem Wasser! Die Elektronik könnte Schaden nehmen.
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Regelmäßige Reinigung und Pflege garantieren optimale Ergebnisse und lange Lebensdauer.
- Entfernen Sie die Haarreste nach jedem Gebrauch mit der Reinigungsbürste. Ziehen Sie dafür den Schnittlängenkamm (7) ab.
- Die Außenseite des Gerätes reinigen Sie nach Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch.
- Reinigen Sie das Netzteil nur mit einem trockenen Tuch.

Scherkopf entfernen / anbringen

Der Scherkopf ist im Gehäuse eingerastet. Betrachten Sie auch die Abb. (a) auf Seite 3.

1. Drücken Sie mit einem Daumen die Scherfläche nach hinten, um die Rastung zu lösen.
2. Nach der Reinigung setzen Sie den Scherkopf zuerst mit der Rastnase in das Gehäuse. Drücken Sie die Scherfläche an das Gehäuse, bis sie hörbar einrastet.

Wichtiger Pflegehinweis

Um die Schneideleistung des Scherkopfes lange zu erhalten, tragen Sie regelmäßig 1–2 Tropfen säurefreies / harzfreies Öl, wie zum Beispiel Scherkopf Öl, Nähmaschinen Öl oder Feinmechanik Öl auf den Scherkopf auf. Durch diese Schmierung bleibt der Scherkopf leichtgängig und sie verhindert, dass die Klingen abstumpfen.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.
- Die Lagertemperatur sollte zwischen 10 °C und 20 °C liegen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- **Akku-Lebensdauer:** Auch im ausgeschalteten Zustand entlädt sich der Akku stetig. Falls Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, laden Sie den Akku mindestens alle 4 bis 6 Wochen auf.

Technische Daten

Modell: PC-HSM/R 3051
 Nettogewicht inkl. Netzteil: ca. 237 g
 Schutzklasse: III
 Eingang: DC 3,0 V, 0,6 A

Netzteil

Schutzklasse: II
 Eingang: AC 100–240 V, 50/60 Hz, 0,2 A Max
 Ausgang: DC 3,0 V, 600 mA

Akku: 2 × 1,2 V, AAA, 600 mAh, NiMH
 Laufzeit: 60 Minuten maximal
 Ladezeit: 9 Stunden

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Produktdaten gemäß Verordnung (EU) 2019/1782 Netzteile

D

Angaben zum verwendeten Netzteil	Wert	Einheit
Clatronic International GmbH Handelsregisternummer HRB 9158 Industriering Ost 40, 47906 Kempen Deutschland		
Modellkennung	PC-HSM/R 3051	
Eingangsspannung	100–240	V~
Eingangswechselstromfrequenz	50/60	Hz
Ausgangsspannung AC/DC	3,0	V DC
Ausgangsstrom	0,6	A
Ausgangsleistung	1,8	W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	69,8	%
Effizienz bei geringer Last (10%)	*	%
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,1	W

* entfällt, da die Ausgangsleistung unter 10 W liegt.

Relevanten Lastbedingungen:

Prozentsatz des Ausgangsstroms Typenschild

Belastungszustand 1	100% ± 2%
Belastungszustand 2	75% ± 2%
Belastungszustand 3	50% ± 2%
Belastungszustand 4	25% ± 2%
Belastungszustand 5	10% ± 1%
Belastungszustand 6	0% (Leerlaufzustand)

Entsorgung

Ausbau der Akkus



Das Gerät enthält wiederaufladbare Nickel-Metall-Hydrid Akkus. Entfernen Sie diese Akkus, bevor Sie das Gerät entsorgen.

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien / Akkus zurückzugeben.



WARNING:

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie die Akkus entnehmen!

1. Nehmen Sie den Scherkopf ab.
2. Entfernen Sie mit einem kleinen Kreuzschlitz-Schraubendreher die Schrauben im Geräteinneren.
3. Hebeln Sie die Gehäusenhälften mit einem Schraubendreher auseinander. Das Gerät wird dabei zerstört.
4. Entnehmen Sie die Akkus.
5. Verwenden Sie eine Schere, um die Drähte an den Akkus durchzuschneiden.

Sie können sie bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgeben. Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde.

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

IMPORTANT:

Be sure to read the separately enclosed safety instructions first.

GB

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Read the instruction manual and the separately enclosed safety instructions very carefully before using this appliance. Keep these documents, including the warranty certificate, receipt and, if possible, the box with the inner packaging in a safe place. If you pass the appliance on to a third party, always include all the relevant documents.

Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

Content

Overview of the Components	3
Unpacking the Appliance	14
Overview of the Components / Scope of Delivery	14
Warnings for the Use of the Appliance	14
Notes for Use	15
Charging the Battery	15
Using the Appliance	16
Cleaning	17
Storage	18
Technical Data	18

Product Specifications in Accordance with Regulation (EU) 2019/1782 Power Supplies.....	19
Disposal.....	20

GB

Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material, such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the scope of delivery for completeness.
4. If the contents of the packaging are incomplete or if damage can be detected, do not operate the appliance. Return it to the dealer immediately.

Overview of the Components / Scope of Delivery

- 1 On / off switch
- 2 Housing
- 3 Indicator light
- 4 Charging station / stand
- 5 Power supply plug
- 6 Shaving head
- 8 Cleaning brush
- 7 Cutting length combs (3, 6, 9 and 12 mm)

Warnings for the Use of the Appliance



Read the instructions!



Only use with "PC-HSM/R 3051" power supply unit! For the purpose of recharging the battery, only use the detachable supply unit provided with this appliance.



Do not use power supply with damaged plug! If the pins of the plug part are damaged, the plug-in power supply shall be scrapped.

⚠ WARNING of Electric Shock:

- Keep the power supply unit dry.
- Do not use this appliance in close proximity to water if the power supply unit is connected (e.g. bathtubs, shower basins or other vessels containing water)!
- Do not charge the appliance near bathtubs, shower trays or other vessels containing water.
- If the appliance does fall into water, first unplug the power supply unit from the wall socket.
- Charge the appliance in a cool, dry place.
- Do not replace any parts. Do not make any modifications.

⚠ WARNING: Risk of Injury!

- Do not press the shaving head of the shaver too hard on the skin.
- Do not use the appliance if the shaving head is damaged.
- Never remove an attachment during operation!

⚠ CAUTION:

- Choose the place for charging so that the appliance is not exposed to direct sunlight or other sources of heat.
- Do **not** charge the rechargeable battery unattended.
- Always unplug the power supply unit from the wall socket after charging.

Notes for Use

- Only trim main or beard hair with the appliance.
- Only cut dry hair with the appliance.
- Start by using the biggest comb attachment and cut your hair / beard step by step to the desired length.

Charging the Battery

1. Turn the appliance off. **OFF** can be seen on the switch (1).
2. Connect the power supply plug with one of the following jacks:
 - The socket directly at the bottom end of the appliance.
 - Alternatively place the appliance in the charging station. The socket is at the rear.

3. Plug the power supply unit into wall outlet.
4. Charge the appliance before first use for 9 hours.
 - The indicator light remains red during the charging process.
 - The charge indicator does **not** indicate the state of charge of the rechargeable battery.
 - If the rechargeable battery is empty, the appliance can be operated via mains power. In order to do so, connect the power supply unit directly to the appliance. The indicator lamp lights up orange during mains operation.
5. After initial use, do not charge the battery for longer than 9 hours at one time.
 - After 9 hours always disconnect from mains power supply.

You will extend the life of the rechargeable battery if you observe the following:

- Wait until the rechargeable battery is almost empty before charging.
- Do not leave the appliance connected to the charger for more than 14 hours.
- Only charge the appliance at an ambient temperature between 0 °C and +40 °C.

Using the Appliance

Switching On and Off

Slide the switch (1) to turn the appliance on or off.

Adjust Cutting Length

1. Turn off the appliance. **OFF** can be seen on the switch.
2. Attach the shaving head to the appliance as described under "Cleaning".
3. Select a comb attachment. Each comb is marked with its cutting length.
4. Attach the desired comb: Also refer to figure (b) on page 3. Slide the blades of the shaving head into the jags of the comb. Firmly push the comb onto the clipper head until it locks into place.
5. In order to remove the comb attachment, push the locking catch out of its lock.

Cut Hair and Beard

1. Select the cutting length.
2. Switch the appliance on. **ON** can be seen on the switch (1) and the indicator lamp lights up green.

Outlining and Shaving the Neck

The shaving head allows precise outlining the shape of the beard, even in difficult to reach places as well as a clean shaving of the hairline at the neck.

1. Turn the appliance off with the switch (1).
2. Remove the cutting length comb (7) and turn the hair clipper on again.

GB

End of Operation

Switch off the appliance. **OFF** can be seen on the switch (1).

Cleaning



WARNING:

- Switch off the appliance before cleaning. Unplug the power supply unit from the socket.
- Do not immerse the appliance, the charging station or the power supply unit in water!



CAUTION:

- Also do not clean the appliance under running water! The electronics could be damaged.
- Do not use a wire brush or other abrasive objects.
- Do not use any sharp or abrasive cleaning agents.
- Regular cleaning and maintenance ensures optimum results and long lifetime.
- Use the cleaning brush to remove remaining hair after use. Remove the attachment comb (7).
- Clean the casing with a slightly damp cloth, if necessary.
- Always clean the power supply unit with a dry cloth.

Attach/Remove Shaving Head

The shaving head is locked to the housing. Please refer to fig. (a) on page 3.

1. Push back the shaving head with your thumb in order to release the catch.
2. Replace the shaving head after cleaning by first setting the catch into the housing.
Then press the cutting area against the housing until it locks into place.

GB

Important Care Advice

To maintain the cutting performance of the shaving head for a long time, regularly apply 1–2 drops of acid-free/resin-free oil, such as shaving head oil, sewing machine oil or precision mechanics oil to the shaving head. This lubrication keeps the shaving head running smoothly and prevents the blades from becoming blunt.

Storage

- Clean the appliance as described and allow it to dry completely.
- Always store the appliance out of the reach of children in a well-ventilated and dry place.
- The storage temperature should be between 10 °C and 20 °C.
- We recommend storing the appliance in its original packaging if you do not intend to use it for a longer period of time.
- **Rechargeable battery lifespan:** Even when switched off, the rechargeable battery is constantly discharging. If you do not use the appliance for a longer period of time, charge the rechargeable battery at least every 4 to 6 weeks.

Technical Data

Model:..... PC-HSM/R 3051
Net weight incl. power supply unit:approx. 237 g
Protection class:..... III
Input: DC 3.0 V, 0.6 A

Power supply unit

Protection class:..... II
Input: AC 100–240 V, 50/60 Hz, 0.2 A max.
Output:..... DC 3.0 V, 600 mA

Rechargeable battery:.....2 × 1.2V, AAA, 600 mAh, NiMH
 Run time:.....max. 60 minutes
 Charging time:.....9 hours

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

GB

Product Specifications in Accordance with Regulation (EU) 2019/1782 Power Supplies

Information about the Power Supply Used	Value	Unit
Clatronic International GmbH Commercial register number HRB 9158 Industriering Ost 40, 47906 Kempen Germany		
Model identifier	PC-HSM/R 3051	
Input voltage	100–240	V~
Input alternating current frequency	50/60	Hz
Output voltage AC/DC	3.0	V DC
Output current	0.6	A
Output power	1.8	W
Average efficiency in operation	69.8	%
Low load efficiency (10%)	*	%
No-load power consumption	0.1	W

* not applicable due to an output power of less than 10 W.

The relevant load conditions are as follows:
Percentage of nameplate output current

GB

Load condition 1	100% ± 2%
Load condition 2	75% ± 2%
Load condition 3	50% ± 2%
Load condition 4	25% ± 2%
Load condition 5	10% ± 1%
Load condition 6	0% (no-load condition)

Disposal

Removing the Rechargeable Batteries



This appliance is equipped with rechargeable Ni-MH batteries. Remove the battery before disposing of the appliance.

As a consumer you are legally bound to return exhausted batteries / rechargeable batteries.



WARNING:

Disconnect from mains power supply before removing the batteries!

1. Remove the shaving head.
2. Use a small crosshead screwdriver to remove the screws inside the appliance.
3. Pry both halves of the housing apart using a screwdriver, thereby destroying the appliance.
4. Remove the rechargeable batteries.
5. Cut the wires to the rechargeable batteries with a pair of scissors.

Return the batteries to a collection point for waste batteries or hazardous waste. Ask your municipality for further information.

Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

■ This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

GB

BELANGRIJK:

Lees eerst de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies.

NL

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Lees de gebruiksaanwijzing en de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze documenten, inclusief het garantiebewijs, de kassabon en, indien mogelijk, de doos met de binnenverpakking op een veilige plaats. Als u het apparaat aan een derde doorgeeft, voeg dan altijd alle relevante documenten bij.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen	3
Het apparaat uitpakken.....	23
Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering	23
Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat.....	23
Opmerkingen voor het gebruik	24
De accu opladen	25
Het apparaat gebruiken	25
Reiniging	26

Bewaren	27
Technische gegevens	28
Productspecificaties in overeenstemming met de verordening (EU) 2019/1782 voedingen	29
Verwijdering.....	30

Het apparaat uitpakken

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folies, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid.
4. Als de inhoud van de verpakking onvolledig is of als er beschadigingen kunnen worden vastgesteld, mag u het apparaat niet in gebruik nemen. Breng het onmiddellijk terug naar de dealer.

NL

Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering

- 1 Aan-/uitschakelaar
- 2 Behuizing
- 3 Controlelampje
- 4 Oplaadstation / standaard
- 5 Voedingsadapter
- 6 Scheerkop
- 7 Trimlengte kammen (3, 6, 9 en 12 mm)
- 8 Reinigingsborstel

Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat



Aanwijzingen doorlezen!

Gebruik alleen de voedingsadapter "PC-HSM/R 3051"! Om de accu op te laden, gebruik alleen de afneembare voedingsadapter die met dit apparaat is meegeleverd.



Gebruik de voeding niet met een beschadigde stekker! Als de pennen van de stekkeronderdelen beschadigd zijn, moet de stekker met voeding worden gesloopt.



WAARSCHUWING voor elektrische schokken:

- Houd de voedingsadapter droog.
- Het apparaat niet gebruiken in de nabijheid van water (b.v. badkamer, aanrecht, of andere natte omgevingen) als de voedingsadapter is aangesloten!
- Laad het apparaat niet op in de buurt van badkuipen, douchebakken of andere bakken met water.
- Mocht het apparaat toch in het water vallen, trek dan eerst de stekker uit het stopcontact.
- Laad het apparaat op een koele, droge plaats op.
- Vervang geen onderdelen. Breng geen wijzigingen aan.



WAARSCHUWING: Gevaar voor letsels!

- Druk de scheerkop van het scheerapparaat niet te hard op de huid.
- Gebruik het apparaat niet als de scheerkop beschadigd is.
- Verwijder nooit een opzetstuk tijdens het gebruik!



LET OP:

- Kies de plaats voor het opladen zo dat het apparaat niet wordt blootgesteld aan direct zonlicht of andere warmtebronnen.
- Laad de accu **niet** zonder toezicht op.
- Trek na het opladen altijd de voedingsadapter uit het stopcontact.

Opmerkingen voor het gebruik

- Trim alleen hoofd- of baardhaar met het apparaat.
- Knip alleen droog haar met het apparaat.
- Begin met de grootste opzetkam en knip uw haar / baard stap voor stap tot de gewenste lengte.

De accu opladen

1. Het apparaat uitschakelen. **OFF** is op de schakelaar (1) te zien.
2. Sluit de voedingsadapter aan met een van de onderstaande stekkingangen:
 - De ingang aan de onderkant van het apparaat.
 - U kunt het apparaat ook op de oplader plaatsen. De stekkingang is aan de achterkant.
3. Steek de stekker van de voedingsadapter in een stopcontact.
4. Het apparaat voor gebruik 9 uur opladen.
 - Het controlelampje blijft tijdens het opladen rood branden.
 - De oplaadindicator geeft **niet** het oplaadniveau van de oplaadbare batterij aan.
 - Als de oplaadbare batterij leeg is, kan het apparaat worden gebruikt via de netspanning. Om dit te bewerkstelligen, dient de netvoeding direct te worden verbonden met het apparaat. Het controlelampje licht oranje op tijdens de werking via netspanning.
5. Na het eerste gebruik, laad de batterij niet langer dan 9 uur op.
 - Na 9 uur opladen uit het stopcontact verwijderen.

NL

U verlengt de levensduur van de accu als u het volgende in acht neemt:

- Wacht met opladen tot de accu bijna leeg is.
- Laat het apparaat niet langer dan 14 uur aangesloten op het laadapparaat.
- Laad het apparaat alleen op bij een omgevingstemperatuur tussen 0 °C en +40 °C.

Het apparaat gebruiken

In- en uitschakelen

Schuif de schakelaar (1) omhoog of omlaag om het apparaat in of uit te schakelen.

Instellen scheerlengte

1. Schakel het apparaat uit. De melding **OFF** van de schakelaar verschijnt.
2. Verbind de scheerkop met het apparaat zoals beschreven onder "Reiniging".
3. Selecteer een opzetkam. Elke kam is gemarkeerd met de trimlengte.
4. Bevestig de gewenste kam: Raadpleeg tevens figuur ⑤ op pagina 3. Schuif de bladen van de scheerkop in de tanden van de kam. De kam stevig op de scheerkop drukken totdat deze vastklikt.
5. Om het kamopzetstuk te verwijderen, dient de vergrendelingsschuif te worden ontgrendeld.

Haar en baard trimmen

1. Stel de scheerlengte in.
2. Schakel het apparaat aan. **ON** is te zien op de schakelaar (1) en het controlelampje licht groen op.

Haarlijn en nekhaar scheren

Met de scheerkop kan de rand van de baard nauwkeurig weggeschoren worden, ook op moeilijk te bereiken plaatsen, en de haarlijn in de nek kan ook geschoren worden.

1. Schakel de tondeuse uit d.m.v. de schakelaar (1).
2. Verwijder de opzetkam (7) en schakel de tondeuse weer in.

Einde van de werking

Schakel het apparaat uit. **OFF** is op de schakelaar (1) te zien.

Reiniging



WAARSCHUWING:

- Schakel het apparaat uit voordat u het reinigt. Trek de voedingsadapter uit het stopcontact.
- Dompel het apparaat, het laadstation of de voedingsadapter niet onder in water!



LET OP:

- Reinig het apparaat ook niet onder stromend water! De elektronica zou beschadigd kunnen worden.
- Gebruik geen staalborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

- Regelmatig reinigen en onderhoud zorgt voor betere resultaten en een langere levensduur.
- Gebruik het reinigingsborsteltje om na gebruik haar te verwijderen. Verwijder de opzetkam (7).
- Reinig het apparaat met een bevochtigde doek indien nodig.
- Veeg de voedingsadapter altijd af met een droge doek.

De scheerkop bevestigen / verwijderen

De scheerkop is vergrendeld in de behuizing. Zie fig. (a) op pagina 3.

1. De scheerkop met uw duim naar achteren drukken om de pal te ontgrendelen.
2. De trimmerkop na het schoonmaken weer aanbrengen door eerst de pal in de behuizing te plaatsen. Daarna het trimgedeelte tegen de behuizing drukken totdat deze vastklikt.

Belangrijk onderhoudsadvies

Om de snijprestaties van de scheerkop lang te behouden, brengt u regelmatig 1–2 druppels zuurvrije / harsvrije olie, zoals scheerkopolie, naaimachineolie of fijnmechanische olie aan op de scheerkop. Door deze smering blijft de scheerkop soepel lopen en wordt voorkomen dat de messen bot worden.

Bewaren

- Reinig het apparaat zoals beschreven en laat het volledig drogen.
- Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen op een goed geventileerde en droge plaats.
- De opslagtemperatuur moet tussen 10 °C en 20 °C liggen.
- Wij raden u aan het apparaat in de originele verpakking te bewaren als u het langere tijd niet gebruikt.
- **Levensduur van de accu:** Zelfs in uitgeschakelde toestand ontlaaft de accu zich voortdurend. Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, moet u de accu ten minste om de 4 tot 6 weken opladen.

Technische gegevens

Model:..... PC-HSM/R 3051
Netto gewicht incl. adapter:ong. 237 g
Beschermingsklasse:..... III
Voeding: DC 3,0 V, 0,6 A

Voedingsadapter

Beschermingsklasse:..... II
Voeding: AC 100–240 V, 50/60 Hz, 0,2 A max.
Vermogen: DC 3,0 V, 600 mA

Oplaadbare batterij: 2 × 1,2 V, AAA, 600 mAh, NiMH
Continu gebruik: max. 60 minuten
Oplaatijd: 9 uur

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

NL

Productspecificaties in overeenstemming met de verordening (EU) 2019/1782 voedingen

Informatie over de gebruikte voeding	Waarde	Eenheid
Clatronic International GmbH Commercieel registernummer HRB 9158 Industriering Ost 40, 47906 Kempen Duitsland		
Model identificatie	PC-HSM/R 3051	
Ingangsspanning	100–240	V~
Ingang wisselstroomfrequentie	50/60	Hz
Uitgangsspanning AC/DC	3,0	V DC
Uitgangsstroom	0,6	A
Uitgangsvermogen	1,8	W
Gemiddelde efficiëntie bij gebruik	69,8	%
Efficiëntie bij lage belasting (10%)	*	%
Verbruik zonder belasting	0,1	W

NL

* niet van toepassing door een uitgangsvermogen van minder dan 10 W.

De relevante belastingsomstandigheden zijn als volgt:

Percentage van naamplaatje uitgangsstroom

Situatie met belasting 1	100% ± 2%
Situatie met belasting 2	75% ± 2%
Situatie met belasting 3	50% ± 2%
Situatie met belasting 4	25% ± 2%
Situatie met belasting 5	10% ± 1%
Situatie met belasting 6	0% (situatie zonder belasting)

Verwijdering

Verwijderen van de oplaadbare batterijen



Dit apparaat is voorzien van oplaadbare Ni-MH batterijen. Verwijder de batterij alvorens het apparaat weg te gooien.

Als consument heeft u de wettelijke plicht lege batterijen/oplaadbare batterijen in te leveren.

NL



WAARSCHUWING:

Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u de oplaadbare batterijen verwijderd.

1. Verwijder de scheerkop.
2. Gebruik een kleine kruiskopschroevendraaier om de schroeven aan de binnenzijde van het apparaat te verwijderen.
3. Wrik de beide helften van de behuizing uit elkaar met een schroevendraaier, waardoor het apparaat onbruikbaar wordt.
4. Verwijder de oplaadbare batterijen.
5. Knip de draden naar de batterijen door met een schaar.

Lever de batterijen in bij een inzamelpunt voor oude batterijen of gevaarlijk afval. Vraag uw plaatselijke overheid voor nadere informatie.

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie. Uw dealer en contractpartner is bovendien verplicht het oude apparaat gratis terug te nemen.

IMPORTANT :

Veillez à lire d'abord les instructions de sécurité jointes séparément.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Lisez très attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes séparément avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces documents, y compris le certificat de garantie, le reçu et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur dans un endroit sûr. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez toujours tous les documents pertinents.

F

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

Sommaire

Liste des différents éléments de commande.....	3
Déballage de l'appareil	32
Liste des différents éléments de commande / Contenu de la livraison	32
Avertissements pour l'utilisation de l'appareil.....	32
Notes d'utilisation.....	33
Chargement de la batterie	34
Utilisation de l'appareil	34

Nettoyage.....	35
Stockage	37
Données techniques	37
Caractéristiques techniques du produit dans le respect de la réglementation (EU) 2019/1782 sur les alimentations électriques	38
Élimination.....	39

Déballage de l'appareil

F

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage, tels que les feuilles, les matériaux de remplissage, les attaches de câbles et les emballages en carton.
3. Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.
4. Si le contenu de l'emballage est incomplet ou si des dommages peuvent être détectés, n'utilisez pas l'appareil. Retournez-le immédiatement au revendeur.

Liste des différents éléments de commande / Contenu de la livraison

- 1 Interrupteur marche / arrêt
- 2 Boîtier
- 3 Voyant lumineux
- 4 Poste / socle de charge
- 5 Fiche d'alimentation
- 6 Tête de rasage
- 7 Peignes de longueur de coupe (3, 6, 9 et 12 mm)
- 8 Brosse de nettoyage

Avertissements pour l'utilisation de l'appareil



Lisez les instructions !

Utilisez uniquement le bloc d'alimentation « PC-HSM/R 3051 » ! Pour charger les batteries rechargeables, utilisez uniquement l'alimentation amovible livrée avec cet appareil.



N'utilisez pas l'alimentation avec une fiche endommagée ! Si les broches de la fiche sont endommagées, le bloc d'alimentation enfichable doit être mis au rebut.



AVERTISSEMENT concernant les chocs électriques :

- Gardez le bloc d'alimentation au sec.
- Ne pas utiliser cet appareil à proximité d'eau lorsque l'adaptateur électrique est branché (ex : baignoire, baignoire ou autre récipient rempli d'eau) !
- Ne chargez pas l'appareil à proximité d'une baignoire, d'un bac à douche ou de tout autre récipient contenant de l'eau.
- Si l'appareil tombe dans l'eau, débranchez d'abord le bloc d'alimentation de la prise murale.
- Rechargez l'appareil dans un endroit frais et sec.
- Ne remplacez aucune pièce. N'effectuez aucune modification.

F



AVERTISSEMENT : Risque de blessure !

- N'appuyez pas trop fort la tête du rasoir sur la peau.
- N'utilisez pas l'appareil si la tête de rasage est endommagée.
- Ne retirez jamais un accessoire en cours de fonctionnement !



ATTENTION :

- Choisissez le lieu de chargement de manière à ce que l'appareil ne soit pas exposé à la lumière directe du soleil ou à d'autres sources de chaleur.
- **Ne chargez pas** la batterie rechargeable sans surveillance.
- Débranchez toujours le bloc d'alimentation de la prise murale après la charge.

Notes d'utilisation

- Ne coupez que les poils principaux ou les poils de barbe avec l'appareil.
- Ne coupez que les cheveux secs avec l'appareil.
- Commencer avec le peigne le plus grand et couper les cheveux/la barbe étape par étape à la longueur voulue.

Chargement de la batterie

1. Éteindre l'appareil. **OFF** apparaît sur l'interrupteur (1).
2. Connectez la fiche d'alimentation à l'une des prises suivantes :
 - Directement dans la fiche située au bas de l'appareil.
 - Ou bien placer l'appareil sur la station de chargement. La fiche se trouve à l'arrière.
3. Branchez le bloc d'alimentation dans une prise murale.
4. Avant la première utilisation, charger l'appareil pendant 10 heures.
 - Le voyant lumineux reste rouge pendant la mise en charge.
 - Le voyant de charge n'indique **pas** l'état de chargement de la batterie.
 - Si la batterie rechargeable est vide, l'appareil peut s'utiliser via l'alimentation secteur. Pour ce faire, connectez le bloc d'alimentation directement à l'appareil. Le voyant lumineux est orange pendant le fonctionnement sur secteur.
5. Après première utilisation, ne chargez pas la batterie pendant plus de 9 heures d'un coup.
 - Au bout de 9 heures, toujours débrancher le chargeur du secteur.

F

Vous prolongerez la durée de vie de la batterie rechargeable si vous respectez les consignes suivantes :

- Attendez que la batterie rechargeable soit presque vide avant de la recharger.
- Ne laissez pas l'appareil branché au chargeur pendant plus de 14 heures.
- Chargez l'appareil uniquement à une température ambiante comprise entre 0 °C et +40 °C.

Utilisation de l'appareil

Allumer et éteindre

Faites coulisser l'interrupteur (1) pour mettre l'appareil en marche.

Ajustement de la longueur de coupe

1. Éteignez l'appareil. **OFF** est visible sur l'interrupteur.
2. Fixer la tête de rasage sur l'appareil comme décrit sous « Nettoyage ».
3. Sélectionnez un peigne. Chaque peigne est muni d'un marquage de la longueur de coupe.

4. Fixer le peigne voulu : Consulter également la figure (b) sur la page 3. Faire glisser les lames de la tête de rasage dans le logement du peigne. Pousser fermement le peigne sur la tête de rasage jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place.
5. Pour retirer le peigne, pousser le cliquet de verrouillage pour le débloquer.

Coupe des cheveux / de la barbe

1. Sélectionner une longueur de coupe.
2. Allumez l'appareil. **ON** apparaît sur l'interrupteur (1) et le voyant lumineux devient vert.

Contour et rasage du cou

La tête de rasage permet de tracer précisément le contour de la barbe, même aux endroits difficiles à atteindre, et de définir proprement la limite des cheveux au niveau du cou.

1. Éteindre la tondeuse avec l'interrupteur (1).
2. Retirer le sabot (7) et réactiver la tondeuse.

Fin de fonctionnement

Éteignez l'appareil. **OFF** apparaît sur l'interrupteur (1).

F

Nettoyage



AVERTISSEMENT :

- Éteignez l'appareil avant de le nettoyer. Débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant.
- Ne plongez pas l'appareil, la station de charge ou le bloc d'alimentation dans l'eau !

ATTENTION :

- Ne nettoyez pas non plus l'appareil sous l'eau courante ! L'électronique pourrait être endommagée.
- N'utilisez pas de brosse métallique ou d'autres objets abrasifs.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage tranchants ou abrasifs.
- Nettoyer régulièrement l'appareil afin d'assurer les meilleurs résultats et une longue durée de vie.
- Utiliser la brosse de nettoyage pour retirer les cheveux restés sur l'appareil après utilisation. Retirer la peigne amovible (7).
- Nettoyer la surface de l'appareil avec un chiffon humide si nécessaire.
- Nettoyez toujours le bloc d'alimentation avec un chiffon sec.

F

Fixer/retirer la tête de rasage

La tête de rasage est fixée au boîtier. Consulter la fig. (a) de la page 3.

1. Repousser la tête de tonte avec le pouce afin de libérer l'onglet.
2. Remonter la tête de rasage après nettoyage en plaçant d'abord l'onglet sur le boîtier. Presser ensuite la zone de tonte contre le boîtier jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en place.

Conseils d'entretien importants

Pour conserver longtemps les performances de coupe de la tête de rasage, appliquez régulièrement 1 à 2 gouttes d'huile sans acide / sans résine, comme de l'huile pour tête de rasage, de l'huile pour machine à coudre ou de l'huile pour mécanique de précision sur la tête de rasage. Cette lubrification assure le bon fonctionnement de la tête de rasage et empêche les lames de s'émousser.

Stockage

- Nettoyez l'appareil comme indiqué et laissez-le sécher complètement.
- Rangez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien ventilé.
- La température de stockage doit être comprise entre 10 °C et 20 °C.
- Nous vous recommandons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une longue période.
- **Durée de vie de la batterie rechargeable** : Même lorsqu'elle est éteinte, la batterie rechargeable se décharge en permanence. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, rechargez la batterie rechargeable au moins toutes les 4 à 6 semaines.

F

Données techniques

Modèle : PC-HSM/R 3051
Poids net avec bloc d'alimentation : env. 237 g
Classe de protection : III
Entrée : CC 3,0 V, 0,6 A

Bloc d'alimentation

Classe de protection : II
Entrée : CA 100–240 V, 50/60 Hz, 0,2 A max.
Sortie : CC 3,0 V, 600 mA

Pile rechargeable : 2 × 1,2 V, AAA, 600 mAh, NiMH
Temps de marche : max. 60 minutes
Temps de chargement : 9 heures

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

**Caractéristiques techniques du produit dans
le respect de la réglementation (EU) 2019/1782
sur les alimentations électriques**

F

Informations concernant l'alimentation électrique utilisée	Valeur	Unité
Clatronic International GmbH Numéro de registre commercial HRB 9158 Industriering Ost 40, 47906 Kempen Allemagne		
Identifiant de modèle	PC-HSM/R 3051	
Tension en entrée	100–240	V~
Fréquence du courant alternatif en entrée	50/60	Hz
Tension en sortie AC/DC	3,0	V DC
Courant en sortie	0,6	A
Puissance en sortie	1,8	W
Efficacité moyenne en opération	69,8	%
Efficacité en basse charge (10%)	*	%
Consommation électrique sans charge	0,1	W

* non applicable à une puissance en sortie inférieure à 10W.

Les conditions de charge associées sont les suivantes :
Pourcentage du courant en sortie indiqué sur la plaque signalétique

Condition de charge 1	100 % ± 2 %
Condition de charge 2	75 % ± 2 %
Condition de charge 3	50 % ± 2 %
Condition de charge 4	25 % ± 2 %
Condition de charge 5	10 % ± 1 %
Condition de charge 6	0 % (condition sans charge)

Élimination

Retrait des piles rechargeables



Cet appareil est équipé batteries rechargeable Ni-MH. Retirer la batterie avant d'évacuer l'appareil inutilisable.

En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu de restituer les piles mortes ou batteries rechargeables.



AVERTISSEMENT :

Débrancher avant de retirer les batteries !

1. Retirer la tête de rasage.
2. Utiliser un petit tournevis cruciforme pour enlever les vis à l'intérieur de l'appareil.
3. Écarter les deux moitiés du boîtier à l'aide d'un tournevis, entraînant ainsi la destruction de l'appareil.
4. Retirez les batteries rechargeables.
5. Coupez les fils à la batterie avec une paire de ciseaux.

Retour de les batteries à un point de collecte pour piles usagées ou des déchets dangereux. Pour plus d'informations, contactez votre municipalité.

Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté. Votre revendeur et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil.

F



FR

Cet appareil
se recycle

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

F

IMPORTANTE:

Asegúrese de leer primero las instrucciones de seguridad adjuntas por separado.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas por separado antes de utilizar este aparato. Guarde estos documentos, incluyendo el certificado de garantía, el recibo y, si es posible, la caja con el embalaje interior en un lugar seguro. Si entrega el aparato a un tercero, incluya siempre todos los documentos pertinentes.

E

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

Índice

Indicación de los elementos de manejo	3
Desembalaje del aparato	42
Indicación de los elementos de manejo / Volumen de entrega	42
Advertencias para el uso del aparato	42
Notas de uso	43
Cargar la batería	43
Utilización del dispositivo	44
Limpieza	45

Almacenamiento	46
Datos técnicos.....	47
Especificaciones del producto de acuerdo con la normativa (UE) 2019/1782 fuentes de alimentación	48
Eliminación.....	49

Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, como las láminas, el material de relleno, las bridas para cables y el embalaje de cartón.
3. Compruebe que el volumen de entrega está completo.
4. Si el contenido del embalaje está incompleto o si se detectan daños, no utilice el aparato. Devuélvalo inmediatamente al distribuidor.

E

Indicación de los elementos de manejo / Volumen de entrega

- 1 Interruptor de encendido / apagado
- 2 Carcasa
- 3 Lámpara testigo
- 4 Estación de carga / soporte
- 5 Enchufe del adaptador de corriente
- 6 Cabezal de afeitado
- 7 Peine de longitud de corte (3, 6, 9 y 12 mm)
- 8 Cepillo de limpieza

Advertencias para el uso del aparato



¡Lea estas instrucciones!



¡Usar exclusivamente con la unidad de alimentación "PC-HSM/R 3051"!

Para cargar las baterías recargables, use exclusivamente la alimentación extraíble que acompaña a este aparato.



¡No utilice la fuente de alimentación con un enchufe dañado! Si las clavijas de la parte del enchufe están dañadas, la fuente de alimentación enchufable deberá ser desechada.

 **AVISO de descarga eléctrica:**

- Mantenga seca la unidad de alimentación.
- No utilice este aparato cerca del agua si la unidad de alimentación está conectada (por ejemplo, bañeras, duchas u otros recipientes que contengan agua).
- No cargue el aparato cerca de bañeras, platos de ducha u otros recipientes que contengan agua.
- Si el aparato cae en el agua, desenchufe primero la unidad de alimentación de la toma de corriente.
- Cargue el aparato en un lugar fresco y seco.
- No sustituya ninguna pieza. No realice ninguna modificación.

 **AVISO: ¡Peligro de lesiones!**

- No presione el cabezal de la afeitadora con demasiada fuerza sobre la piel.
- No utilice el aparato si el cabezal de afeitado está dañado.
- ¡No retire nunca un accesorio durante el manejo!

 **ATENCIÓN:**

- Elija el lugar de carga de forma que el aparato no esté expuesto a la luz solar directa ni a otras fuentes de calor.
- **No** cargue la batería recargable sin vigilancia.
- Desenchufe siempre la unidad de alimentación de la toma de corriente después de la carga.

E

Notas de uso

- Recorte sólo el pelo principal o de la barba con el aparato.
- Corte sólo el pelo seco con el aparato.
- Comience utilizando el accesorio de peine más grande y corte el pelo /barba paso a paso a la longitud deseada.

Cargar la batería

1. Apague el aparato. Puede verse **OFF** en el interruptor (1).
2. Conecte el enchufe de corriente con una de las tomas siguientes:
 - La toma directamente en el extremo inferior de la unidad.

- Alternativamente, coloque la unidad en la estación de carga. La toma está en la parte posterior.
3. Conecte la unidad de alimentación a la toma de corriente.
 4. Cargue la unidad antes del primer uso durante 9 horas.
 - La lámpara testigo permanece en rojo durante el proceso de carga.
 - El indicador de carga **no** indica el estado de carga de la batería recargable.
 - Si la batería recargable está gastada, el aparato puede usarse con la alimentación de corriente. Para ello, conecte la unidad de alimentación directamente al aparato. La lámpara testigo se enciende de color naranja durante el funcionamiento en red.
 5. Después del uso inicial, no cargue la batería más de 9 horas seguidas.
 - Pasadas 9 horas, desconecte siempre la unidad de la alimentación.

Prolongará la vida útil de la batería recargable si observa lo siguiente:

- Espere a que la batería recargable esté casi vacía antes de cargarla.
- No deje el aparato conectado al cargador durante más de 14 horas.
- Cargue el aparato sólo a una temperatura ambiente entre 0 °C y +40 °C.

E

Utilización del dispositivo

Encender y apagar

Deslice el interruptor (1) para encender el dispositivo.

Regulación de la longitud de corte

1. Apague el aparato. Puede verse **OFF** en el interruptor.
2. Coloque el cabezal de afeitado en el aparato como de indica en "Limpieza".
3. Seleccione el accesorio de peine. Cada peine está marcado con su longitud de corte.
4. Acople el peine deseado: Consulte también la figura (b) de la página 3. Deslice las cuchillas del cabezal de afeitado en los dientes del peine. Empuje firmemente el peine en el cabeza de afeitado hasta que quede encajado en su sitio.
5. Para extraer el accesorio de peinado, presione la pestaña de bloqueo para sacarla.

Cortar el pelo y la barba

1. Seleccione la longitud de corte.
2. Encienda el aparato. Podrá ver **ON** en el interruptor (1) y el testigo se encenderá en verde.

Definición y afeitado de la nuca

El cabezal de afeitado permite una definición precisa de la forma de la barba, incluso en lugares difíciles de alcanzar, y un afeitado limpio de la línea de pelo de la nuca.

1. Apague el cortador de pelo con el interruptor (1).
2. Saque el peine de longitud de corte (7) y vuelva a encender el cortador.

Término del funcionamiento

Apague el aparato. Puede verse **OFF** en el interruptor (1).

Limpieza

E



AVISO:

- Apague el aparato antes de limpiarlo. Desenchufe la unidad de alimentación de la toma de corriente.
- ¡No sumerja el aparato, la estación de carga o la unidad de alimentación en agua!



ATENCIÓN:

- ¡Tampoco limpie el aparato bajo el agua corriente! El sistema electrónico podría resultar dañado.
- No utilice un cepillo de alambre u otros objetos abrasivos.
- No utilice productos de limpieza afilados o abrasivos.

- Una limpieza y mantenimiento regulares garantizan unos resultados óptimos y una larga vida útil.
- Use el cepillo de limpieza para eliminar el pelo restante después del uso. Saque el peine accesorio (7).
- Limpie el chasis con un trapo ligeramente humedecido si es necesario.
- Limpie siempre la unidad de alimentación con un paño seco.

Colocar / retirar el cabezal de afeitado

El cabezal de afeitado está bloqueado en la carcasa. Consulte la figura (a) de la página 3.

1. Empuje el cabezal de la cortadora con el dedo pulgar para soltar de la lengüeta.
2. Coloque de nuevo el cabezal de afeitado después de limpiarla, ajustando la lengüeta en la carcasa. Luego pulse el área de corte contra la carcasa hasta que quede bloqueado en su sitio.

E

Consejos importantes para el cuidado

Para mantener el rendimiento de corte del cabezal de afeitado durante mucho tiempo, aplique regularmente al cabezal de afeitado 1 o 2 gotas de aceite sin ácido ni resina, como por ejemplo aceite para cabezales de afeitado, aceite para máquinas de coser o aceite para mecánica de precisión. Esta lubricación mantiene el funcionamiento del cabezal de afeitado y evita que las cuchillas se desafilén.

Almacenamiento

- Limpie el aparato como se describe y déjelo secar completamente.
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños en un lugar bien ventilado y seco.
- La temperatura de almacenamiento debe estar entre 10 °C y 20 °C.
- Le recomendamos que guarde el aparato en su embalaje original si no va a utilizarlo durante mucho tiempo.
- **Duración de la batería recargable:** La batería recargable se descarga constantemente, incluso cuando está apagada. Si no utiliza el aparato durante un período prolongado, cargue la batería recargable al menos cada 4 ó 6 semanas.

Datos técnicos

Modelo: PC-HSM/R 3051
Peso neto incluida la unidad de alimentación:aprox. 237 g
Clase de protección: III
Entrada: CC 3,0 V, 0,6 A

Unidad de alimentación

Clase de protección: II
Entrada: CA 100–240 V, 50/60 Hz, 0,2 A máx.
Salida: CC 3,0 V, 600 mA

Batería recargable: 2 × 1,2 V, AAA, 600 mAh, NiMH
Tiempo de funcionamiento: máx. 60 minutos
Tiempo de carga: 9 horas

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

E

Especificaciones del producto de acuerdo con la normativa (UE) 2019/1782 fuentes de alimentación

Información sobre la fuente de alimentación usada	Valor	Unidad
Clatronic International GmbH Número de registro comercial HRB 9158 Industriering Ost 40, 47906 Kempen Alemania		
Identificador del modelo	PC-HSM/R 3051	
Tensión de entrada	100–240	V~
Frecuencia de corriente alterna de entrada	50/60	Hz
Tensión de salida AC/DC	3,0	V DC
Corriente de salida	0,6	A
Potencia de salida	1,8	W
Eficiencia media en funcionamiento	69,8	%
Eficiencia con carga baja (10%)	*	%
Consumo de energía sin carga	0,1	W

* no aplicable debido a una potencia de salida inferior a 10W.

Las condiciones de carga aplicables son las siguientes:
Porcentaje de corriente de salida de la placa identificadora

Condición de carga 1	100% ± 2%
Condición de carga 2	75% ± 2%
Condición de carga 3	50% ± 2%
Condición de carga 4	25% ± 2%
Condición de carga 5	10% ± 1%
Condición de carga 6	0% (condición sin carga)

Eliminación

Extracción de las pilas recargables



Esta unidad está equipada con baterías Ni-MH recargable. Saque la batería antes de desechar la unidad.

Como consumidor está obligado legalmente a devolver las baterías gastadas / baterías recargables.



AVISO:

¡Desconecte de la alimentación antes de sacar las baterías!

1. Retire el cabezal de afeitado.
2. Use un destornillador en cruz pequeño para quitar los tornillos del interior del aparato.
3. Separe ambas mitades de la carcasa haciendo palanca con un destornillador, destruyendo así el aparato.
4. Quite las pilas recargables.
5. Corte los cables de las pilas con unas tijeras.

Lleve las baterías a un punto de recogida para baterías gastadas o residuos peligrosos. Solicite más información a su ayuntamiento.

E

Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar el aparato antiguo sin coste alguno.

IMPORTANTE:

Assicuratevi di leggere prima le istruzioni di sicurezza allegate separatamente.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo. Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate separatamente. Conservare questi documenti, compreso il certificato di garanzia, la ricevuta e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno in un luogo sicuro. Se si cede l'apparecchio a terzi, includere sempre tutti i documenti pertinenti.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

Indice

Elementi di comando	3
Disimballaggio dell'apparecchio	51
Elementi di comando/Nella fornitura.....	51
Avvertenze per l'uso dell'apparecchio	51
Note per l'uso.....	52
Caricamento della batteria	52
Usando il dispositivo	53
Pulizia.....	54

Conservazione	55
Dati tecnici	56
Specifiche del prodotto in conformità con la normativa adattatori di alimentazione (EU) 2019/1782	57
Smaltimento	58

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fascette e imballaggi di cartone.
3. Controllare la completezza del contenuto dell'imballaggio.
4. Se il contenuto dell'imballaggio è incompleto o se si rilevano danni, non mettere in funzione l'apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.

Elementi di comando/Nella fornitura

- 1 Interruttore di accensione / spegnimento
- 2 Alloggiamento
- 3 Spia luminosa
- 4 Base del caricatore
- 5 Spina di alimentazione
- 6 Testina di rasatura
- 7 Pettini da taglio con lunghezza regolabile (3, 6, 9 e 12 mm)
- 8 Spazzola per pulire

Avvertenze per l'uso dell'apparecchio




Leggere le istruzioni!



Utilizzare solo con l'alimentatore "PC-HSM/R 3051"! Per ricaricare le batterie ricaricabili, utilizzare solo l'alimentatore rimovibile fornito con questo apparecchio.



Non utilizzare l'alimentatore con una spina danneggiata! Se i perni della parte a spina sono danneggiati, l'alimentatore a spina deve essere rottamato.

 **AVVISO per scosse elettriche:**

- Mantenere l'alimentatore asciutto.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di acqua se l'alimentatore è collegato (ad es. vasche da bagno, docce o altri recipienti contenenti acqua)!
- Non caricare l'apparecchio in prossimità di vasche da bagno, piatti doccia o altri recipienti contenenti acqua.
- Se l'apparecchio cade in acqua, scollegare prima l'alimentatore dalla presa di corrente.
- Caricare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.
- Non sostituire le parti. Non apportare modifiche.

 **AVVISO: Rischio di lesioni!**

- Non premere troppo la testina di rasatura del rasoio sulla pelle.
- Non utilizzare l'apparecchio se la testina di rasatura è danneggiata.
- Non rimuovere mai un accessorio durante l'utilizzo!

 **ATTENZIONE:**

- Scegliere il luogo di ricarica in modo che l'apparecchio non sia esposto alla luce diretta del sole o ad altre fonti di calore.
- **Non** caricare la batteria ricaricabile senza sorveglianza.
- Dopo la ricarica, scollegare sempre l'alimentatore dalla presa di corrente.

I

Note per l'uso

- Tagliare i capelli principali o la barba solo con l'apparecchio.
- Tagliare solo i capelli asciutti con l'apparecchio.
- Iniziare ad usare il pettine più grande e tagliare peli/barba a fasi alla lunghezza desiderata.

Caricamento della batteria

1. Spegnerne il dispositivo. **OFF** è visto sull'interruttore (1).
2. Collegare la spina dell'alimentatore a uno dei seguenti jack:
 - Posizionare alternativamente l'unità nella base di caricamento. La presa è sul retro.
3. Collegare l'alimentatore alla presa di corrente.

4. Caricare l'unità prima del primo utilizzo per 9 ore.
 - L'indicatore luminoso resta rosso durante il processo di caricamento.
 - L'indicatore di caricamento **non** indicare lo stato della carica della batteria ricaricabile.
 - Se la batteria ricaricabile è vuota, il dispositivo può essere utilizzato tramite la corrente elettrica. A tal fine, collegare l'alimentatore direttamente all'apparecchio. La spia di esercizio si accende color arancione durante il funzionamento con corrente.
5. Dopo il primo utilizzo, non caricare la batteria per più di 9 ore.
 - Dopo 9 ore scollegare sempre dall'alimentazione della rete elettrica.

La durata della batteria ricaricabile può essere prolungata se si osserva quanto segue:

- Attendere che la batteria ricaricabile sia quasi scarica prima di caricarla.
- Non lasciare l'apparecchio collegato al caricatore per più di 14 ore.
- Caricare l'apparecchio solo a una temperatura ambiente compresa tra 0 °C e +40 °C.

Usando il dispositivo

Accensione e spegnimento

Far scorrere l'Interruttore (1) per accendere o spegnere il dispositivo.

Regolazione lunghezza di taglio

1. Spegner il dispositivo. **OFF** è visto sull'interruttore.
2. Applicare la testina di rasatura al dispositivo come descritto sotto "Pulizia".
3. Selezionare un pettine. Ogni pettine è segnato con una lunghezza determinata.
4. Montare il pettine desiderato: Far riferimento alla Fig. ⑥ a pagina 3. Far scorrere le lame della testina di rasatura nelle prese del pettine. Spingere con fermezza il pettine sulla testina di rasatura finché non si blocca in posizione.
5. Per togliere l'accessorio del pettine, spingere la chiusura del blocco fuori dal blocco.

Tagliare capelli e barba

1. Selezionare la lunghezza di taglio.
2. Accendere l'apparecchio. **ON** può essere visualizzato sull'interruttore (1) e la spia luminosa si accende di verde.

Definire e sbarbare il collo

La testina di rasatura permette precise definizioni dei contorni della barba, anche posti difficili da raggiungere come una chiara sbarbata della linea dei capelli sul collo.

1. Spegnerne il dispositivo di taglio con il tasto (1).
2. Rimuovere il pettine lunghezza di taglio (7) e riaccendere l'apparecchio.

Terminare dell'operazione

Spegnerne l'apparecchio. **OFF** è visto sull'interruttore (1).

Pulizia



AVVISO:

- Spegnere l'apparecchio prima della pulizia. Scollegare l'alimentatore dalla presa di corrente.
- Non immergere l'apparecchio, la stazione di ricarica o l'alimentatore in acqua!



ATTENZIONE:

- Non pulire l'apparecchio sotto l'acqua corrente! L'elettronica potrebbe essere danneggiata.
- Non utilizzare spazzole metalliche o altri oggetti abrasivi.
- Non utilizzare detergenti taglienti o abrasivi.

- La pulizia regolare e la manutenzione assicura ottimi risultati e una lunga durata.
- Usare la spazzola per pulire per rimuovere i capelli residui dopo l'uso. Rimuovere il pettine allegato (7).
- Pulire il rivestimento con un panno leggermente umido, se necessario.
- Pulire sempre l'alimentatore con un panno asciutto.

Attacco/rimozione della testina di rasatura

La testina di rasatura è bloccata all'alloggiamento. Far riferimento alla Fig. (a) a pagina 3.

1. Premere la testa all'indietro con il pollice per rilasciare.
2. Sostituire la testina di rasatura dopo la pulizia regolando la presa nell'alloggiamento. Poi premere l'area di taglio contro l'alloggiamento finché non si blocca in posizione.

Consigli importanti per la cura

Per mantenere a lungo le prestazioni di taglio della testina di rasatura, applicare regolarmente alla testina 1–2 gocce di olio senza acidi /resine, come olio per testine di rasatura, olio per macchine da cucire o olio per meccanica di precisione. Questa lubrificazione mantiene il funzionamento regolare della testina di rasatura ed evita che le lame si smussino.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto e lasciarlo asciugare completamente.
- Conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini in un luogo ben ventilato e asciutto.
- La temperatura di conservazione dovrebbe essere compresa tra 10 °C e 20 °C.
- Si consiglia di conservare l'apparecchio nella sua confezione originale se non si intende utilizzarlo per un periodo di tempo prolungato.
- **Durata della batteria ricaricabile:** Anche quando è spenta, la batteria ricaricabile si scarica costantemente. Se non si utilizza l'apparecchio per un lungo periodo di tempo, caricare la batteria ricaricabile almeno ogni 4–6 settimane.

Dati tecnici

Modello:..... PC-HSM/R 3051
Peso netto con alimentatore incluso:..... ca. 237 g
Classe di protezione: III
Ingresso: DC 3,0 V, 0,6 A

Alimentatore

Classe di protezione: II
Ingresso: AC 100–240 V, 50/60 Hz, 0,2 A max.
Uscita: DC 3,0 V, 600 mA

Batteria ricaricabile: 2 × 1,2 V, AAA, 600 mAh, NiMH
Tempo di funzionamento:..... max. 60 minuti
Tempo di caricamento:..... 9 ore

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

Specifiche del prodotto in conformità con la normativa adattatori di alimentazione (EU) 2019/1782

Informazioni sulla fonte di alimentazione utilizzata	Valore	Unità
Clatronic International GmbH Numero di registro commerciale HRB 9158 Industriering Ost 40, 47906 Kempen Germania		
Numero identificativo del modello	PC-HSM/R 3051	
Tensione di ingresso	100–240	V~
Frequenza di corrente alternata in ingresso	50/60	Hz
Tensione di uscita AC/DC	3,0	V DC
Corrente di uscita	0,6	A
Potenza di uscita	1,8	W
Efficienza operativa media	69,8	%
Efficienza a carico basso (10 %)	*	%
Consumo energetico in assenza di carico	0,1	W

* non applicabile a causa della potenza di uscita inferiore a 10W.

Le condizioni di carico rilevanti sono le seguenti:

Percentuale della corrente nominale di uscita

Condizione con carico 1	100 % ± 2 %
Condizione con carico 2	75 % ± 2 %
Condizione con carico 3	50 % ± 2 %
Condizione con carico 4	25 % ± 2 %
Condizione con carico 5	10 % ± 1 %
Condizione con carico 6	0 % (condizione in assenza carico)

Smaltimento

Rimozione delle batterie ricaricabili



Questa unità è fornita con batterie Ni-MH ricaricabili. Rimuovere la batteria prima dello smaltimento dell'unità.

Come consumatore siete legalmente tenuti a ritornare le pile esaurite / ricaricabili.



AVVISO:

Sc Collegare dalla alimentazione elettrica prima di rimuovere le batterie!

1. Togliere la testina di rasatura.
2. Usare un piccolo giravite per togliere le viti all'interno del dispositivo.
3. Aprire le due metà dell'alloggiamento facendo leva con un giravite, cercando di non rompere il dispositivo.
4. Togliere le batterie ricaricabili.
5. Tagliare i fili della batteria con un paio di forbici.

Restituire le batterie presso un centro di raccolta per batterie usate o rifiuti pericolosi. Chiedere alle vostre locali per ulteriori informazioni.

I

Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è anche obbligato a riprendere gratuitamente il vecchio apparecchio.

WAŻNE:

Najpierw należy zapoznać się z oddzielnie załączoną instrukcją bezpieczeństwa.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi oraz oddzielnie załączone wskazówki bezpieczeństwa. Przechowuj te dokumenty wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i, jeśli to możliwe, pudełkiem z opakowaniem wewnętrznym w bezpiecznym miejscu. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

PL

Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	3
Rozpakowanie urządzenia	60
Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy	60
Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia	60
Uwagi dotyczące użytkowania.....	61
Ładowanie baterii.....	61
Obsługa urządzenia	62

59

Czyszczenie	63
Przechowywanie	64
Dane techniczne	65
Specyfikacje produktu zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2019/1782 zasilacze	66
Ogólne warunki gwarancji	67
Usuwanie	68

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna.
4. Jeżeli zawartość opakowania jest niekompletna lub jeżeli widoczne są uszkodzenia, nie używaj urządzenia. Natychmiast zwróć je do sprzedawcy.

Przegląd elementów obsługi/Zakres dostawy

- 1 Wylłącznik wł / wyl
- 2 Obudowa
- 3 Lampka kontrolna
- 4 Stacja ładowania / podstawka
- 5 Wtyczka zasilacza
- 6 Głowica gołąca
- 7 Końcówki z grzebieniami o różnej długości strzyżenia (3, 6, 9 i 12 mm)
- 8 Pędzelek do czyszczenia

PL

Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia



Przeczytaj instrukcje!

Można używać wyłącznie zasilacza „PC-HSM/R 3051”. Do ładowania akumulatorów używaj wyłącznie wymiennego zasilacza dostarczonego z tym urządzeniem.



Nie należy używać zasilacza z uszkodzoną wtyczką! Jeśli piny części wtyczki są uszkodzone, zasilacz wtyczkowy należy oddać na złom.

⚠ OSTRZEŻENIE przed porażeniem prądem:

- Zasilacz należy przechowywać w suchym miejscu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu wody, jeśli zasilacz jest podłączony (np. wanny, brodziki lub inne naczynia zawierające wodę)!
- Nie ładować urządzenia w pobliżu wanien, brodzików lub innych naczyń zawierających wodę.
- Jeśli urządzenie wpadnie do wody, należy najpierw odłączyć zasilacz od gniazda ściennego.
- Ładuj urządzenie w chłodnym, suchym miejscu.
- Nie wymieniaj żadnych części. Nie dokonywać żadnych modyfikacji.

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!

- Nie należy zbyt mocno dociskać głowicy golącej do skóry.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli głowica goląca jest uszkodzona.
- Nigdy nie zdejmuj nasadki podczas pracy urządzenia!

⚠ UWAGA:

- Wybierz miejsce do ładowania tak, aby urządzenie nie było narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub innych źródeł ciepła.
- **Nie** ładuj akumulatora bez nadzoru.
- Po zakończeniu ładowania zawsze odłączaj zasilacz od gniazdka ściennego.

Uwagi dotyczące użytkowania

- Urządzenie służy wyłącznie do przycinania włosów na głowie lub brody.
- Za pomocą urządzenia można przycinać tylko suche włosy.
- Strzyżenie należy rozpocząć od końcówki z największym grzebieniem, a następnie włosy / brodę należy przycinać stopniowo do momentu uzyskania żądanej długości.

Ładowanie baterii

1. Wyłączyć urządzenie. Widoczne jest **OFF** na przełączniku (1).
2. Podłączyć zasilacz za pomocą jednego z gniazdek:
 - Gniazdko znajdujące się w dolnej części urządzenia.

PL

- Alternatywnie umieścić urządzenie w stacji ładującej. Gniazdko znajduje się z tyłu.
3. Podłączyć zasilacz do gniazdka ściennego.
 4. Przed pierwszym użyciem urządzenie należy ładować przez 9 godzin.
 - Podczas procesu ładowania lampka kontrolna pozostaje czerwona.
 - Wskaźnik ładowania **nie** wskazuje stanu naładowania akumulatora.
 - Po rozładowaniu akumulatora urządzenie może być zasilane z sieci elektrycznej. W tym celu zasilacz należy podłączyć bezpośrednio do urządzenia. Lampka kontrolna świeci się na pomarańczowo podczas pracy w sieci.
 5. Po pierwszym użytkowaniu nie ładować akumulatora jednorazowo przez ponad 9 godzin.
 - Po upływie 9 godzin urządzenie należy odłączyć od sieci.

Przedłużą Państwo żywotność akumulatora, jeśli będą Państwo przestrzegać następujących zasad:

- Przed ładowaniem odczekaj, aż akumulator będzie prawie pusty.
- Nie zostawiaj urządzenia podłączonego do ładowarki na dłużej niż 14 godzin.
- Urządzenie ładować tylko w temperaturze otoczenia 0 °C do +40 °C.

Obsługa urządzenia

Włączanie i wyłączanie

Chcąc włączyć lub wyłączyć urządzenie należy przesunąć przełącznik (1).

PL

Regulacja długości cięcia

1. Włącz urządzenie. **OFF** jest widoczny na włączniku.
2. Zamocuj głowicę gołącą na urządzeniu w sposób opisany w punkcie „Czyszczenie”.
3. Wybierz końcówkę z grzebieniem. Na każdym grzebieniu znajduje się oznaczenie długości strzyżenia.
4. Zamocuj żądaną końcówkę z grzebieniem: zapoznaj się z rysunkiem ③ na stronie 3. Wsuń ostrza głowicy gołącej w gniazda grzebienia. Mocno nasuń grzebięń na głowicę gołącą, aż się zablokuje.
5. W celu zdjęcia końcówki grzebieniowej wypchnij zaczepek blokujący z blokady.

Przycinanie włosów i brody

1. Wybrać długość cięcia.
2. Włączyć urządzenie. Widoczne jest **ON** na przełączniku (1) a wskaźnik świetlny zapala się na zielono.

Kształtowanie brody i golenie karku

Głowica gołająca umożliwia precyzyjne zarysowanie kształtu zarostu, nawet w trudno dostępnych miejscach, jak również czyste golenie linii włosów na szyi.

1. Wyłączyć maszynkę za pomocą wyłącznika (1).
2. Zdjąć grzebień długości cięcia (7) i ponownie włączyć maszynkę do włosów.

Kończenie pracy

Wyłączyć (1) urządzenie. Widać **OFF** na przełączniku.

Czyszczenie



OSTRZEŻENIE:

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć urządzenie. Odłączyć zasilacz od gniazdka.
- Nie zanurzać urządzenia, stacji ładowania ani zasilacza w wodzie!



UWAGA:

- Nie należy również czyścić urządzenia pod bieżącą wodą! Może dojść do uszkodzenia układów elektronicznych.
- Nie używać szczotki drucianej ani innych przedmiotów ściernych.
- Nie stosować żadnych ostrych lub ściernych środków czyszczących.

PL

- Regularne czyszczenie i konserwacja zapewniają optymalne rezultaty i długi czas życia.
- Aby usunąć pozostałości włosów, użyć szczotki do czyszczenia. Zdjąć nasadkę z grzebieniem (7).
- Obudowę wyczyścić lekko wilgotną szmatką, jeśli to konieczne.
- Zawsze czyścić zasilacz suchą szmatką.

Zakładanie / zdejmowanie głowicy gołacej

Głowica gołaca jest zablokowana w obudowie. Patrz rys. ① na str. 3.

1. Przesuń do tyłu głowicę maszyny do strzyżenia kciukiem w celu zwolnienia zatrzasku.
2. Wymień głowicę gołacą po czyszczeniu, ustawiając najpierw zatrzask w obudowie. Następnie dociśnij element strzyżący do obudowy do momentu zablokowania na miejscu.

Ważne wskazówki dotyczące pielęgnacji

Aby zachować wydajność cięcia głowicy gołacej przez długi czas, regularnie nakładaj na nią 1–2 krople bezkwasowego / beżzywicznego oleju, takiego jak olej do głowic gołących, olej do maszyn do szycia lub olej do mechaniki precyzyjnej. Takie smarowanie utrzymuje płynność pracy głowicy gołacej i zapobiega tępieniu się ostrzy.

Przechowywanie

PL

- Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem i pozostaw do całkowitego wyschnięcia.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać poza zasięgiem dzieci w dobrze wentylowanym i suchym miejscu.
- Temperatura przechowywania powinna wynosić od 10 °C do 20 °C.
- Zalecamy przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu, jeśli nie zamierzasz go używać przez dłuższy czas.
- **Żywotność akumulatorów:** Nawet po wyłączeniu, akumulator jest stale rozładowywany. Jeśli nie używasz urządzenia przez dłuższy czas, ładuj akumulator przynajmniej co 4 do 6 tygodni.

Dane techniczne

Model:..... PC-HSM/R 3051
Waga netto wraz z zasilaczem:ok. 237 g
Stopień ochrony: III
Wejście: DC 3,0 V, 0,6 A

Zasilacz

Stopień ochrony: II
Wejście: AC 100–240 V, 50/60 Hz, 0,2 A maks.
Zasilacz wyjściowy: DC 3,0 V, 600 mA

Akumulator: 2 × 1,2 V, AAA, 600 mAh, NiMH
Czas pracy: maks. 60 minut
Czas ładowania akumulatora: 9 godzin

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

PL

Specyfikacje produktu zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2019/1782 zasilacze

Informacje na temat zastosowanego zasilacza	Wartość	Jednostka
Clatronic International GmbH Numer rejestru handlowego HRB 9158 Industriering Ost 40, 47906 Kempen Niemcy		
Identyfikator modelu	PC-HSM/R 3051	
Napięcie wejściowe	100–240	V~
Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego	50/60	Hz
Napięcie wyjściowe AC/DC	3,0	V DC
Prąd wyjściowy	0,6	A
Moc wyjściowa	1,8	W
Średnia wydajność działania	69,8	%
Wydajność przy niskim ładowaniu (10%)	*	%
Pobór mocy bez ładowania	0,1	W

* nie dotyczy ze względu na moc wyjściową mniejszą niż 10 W.

PL

Odpowiednie warunki ładowania są następujące:
Procent prądu wyjściowego z tabliczki znamionowej

Stan ładowania 1	100% ± 2%
Stan ładowania 2	75% ± 2%
Stan ładowania 3	50% ± 2%
Stan ładowania 4	25% ± 2%
Stan ładowania 5	10% ± 1%
Stan ładowania 6	0% (stan bez ładowania)

Ogólne warunki gwarancji

Producent/Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

PL

Usuwanie

Wymowanie baterii akumulatorowych



To urządzenie jest wyposażone w akumulator niklowo-metalowo-wodorkowy. Przed wyrzuceniem urządzenia, akumulator należy wyjąć.

Jako klienci, są Państwo prawnie zobowiązani do zwrócenia zużytych baterii / akumulatorów.



OSTRZEŻENIE:

Przed wyjęciem akumulatora, urządzenie należy odłączyć od sieci!

1. Zdejmij głowicę gołącą.
2. Wykręć śruby wewnątrz urządzenia za pomocą niewielkiego śrubokręta krzyżakowego.
3. Rozepnij obie połówki obudowy za pomocą śrubokręta, niszcząc w ten sposób urządzenie.
4. Wyjąć akumulatorki.
5. Nożyczkami przeciąć przewody prowadzące do akumulatorków.

Akumulator należy przekazać do punktu zbiórki zużytych baterii lub odpadów niebezpiecznych. O szczegóły należy pytać władze gminne.

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowy jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

FONTOS:

Először feltétlenül olvassa el a külön mellékelt biztonsági utasításokat.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a külön mellékelt biztonsági utasításokat. Tartsa ezeket a dokumentumokat, beleértve a jótállási jegyet, a blokkot és lehetőség szerint a belső csomagolással ellátott dobozt is, biztonságos helyen. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, mindig mellékelje az összes vonatkozó dokumentumot.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

H

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	3
A készülék kicsomagolása	70
A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma	70
A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések	70
Használati megjegyzések	71
Az akkumulátor feltöltése	71

69

A készülék használata	72
Tisztítás	73
Tárolás	74
Műszaki adatok	74
Terméktulajdonságok az (EU) 2019/1782 áramellátásról szóló szabályozás szerint	75
Hulladékkezelés	76

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítson el minden csomagolóanyagot, például fóliákat, töltőanyagot, kábelkötegelőket és kartoncsomagolást.
3. Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét.
4. Ha a csomagolás tartalma hiányos, vagy ha sérülések észlelhetők, ne működtesse a készüléket. Azonnal juttassa vissza a kereskedőhöz.

A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma

- 1 Be/ki kapcsoló
- 2 Burkolat
- 3 Jelzőlámpa
- 4 Töltőállomás / állvány
- 5 Tápadapter csatlakozó
- 6 Borotválkozó fej
- 7 Különböző vágáshosszal rendelkező fésűk (3, 6, 9 és 12 mm)
- 8 Tisztítókefe

H

A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések



Olvassa el az utasításokat!



Kizárólag „PC-HSM/R 3051” tápegységgel használja! Az újratölthető akkumulátorok töltéséhez kizárólag a készülékhez kapott cserélhető tápegységet használja.



Ne használja a tápegységet sérült dugóval! Ha a dugaszoló részek csapjai sérültek, a dugaszoló tápegységet ki kell selejtezni.

FIGYELMEZTETÉS az áramütéstől:

- Tartsa szárazon a tápegységet.
- Ne használja a készüléket víz közelében, ha a tápegység csatlakoztatva van (pl. fürdőkádak, zuhanykabinok vagy más víztartalmú edények)!
- Ne töltsé a készüléket fürdőkádak, zuhanytálcák vagy más vizet tartalmazó edények közelében.
- Ha a készülék mégis vízbe kerül, először húzza ki a tápegységet a fali aljzathoz.
- A készüléket hűvös, száraz helyen töltsé fel.
- Ne cseréljen ki semmilyen alkatrészt. Ne végezzen semmilyen módosítást.

FIGYELMEZTETÉS: Sérülésveszély!

- Ne nyomja túl erősen a borotva fejét a bőrre.
- Ne használja a készüléket, ha a borotvafej sérült.
- Soha ne távolítsa el egy tartozékot működés közben!

VIGYÁZAT:

- A töltés helyét úgy válassza meg, hogy a készüléket ne érje közvetlen napfény vagy más hőforrás.
- **Ne** töltsé az újratölthető akkumulátort felügyelet nélkül.
- Töltés után mindig húzza ki a tápegységet a fali aljzathoz.

Használati megjegyzések

- A készülékkel csak fő- vagy szakállszőrzetet nyírjon.
- Csak száraz hajat vágjon a készülékkel.
- Kezdje a nagyobb fésű feltét használatával, és lépésről lépésre vágja le a haját/ szakállát a kívánt hosszúságra.

H

Az akkumulátor feltöltése

1. Kapcsolja ki a készüléket. **OFF** látható kapcsolón (1).
2. Csatlakoztassa a tápegységet a következő dugaljakkal egyikébe:
 - A készülék alsó végén található aljzat.
 - Illetve helyezze a készüléket a töltőállomásra. Az aljzat a hátoldalon található.
3. Dugja be a tápegységet egy fali csatlakozóaljzatba.

4. Az első használatot megelőzően a készüléket 9 órán át töltsé.
 - A jelzőlámpa a töltés során piros színben világít.
 - A töltésjelző **nem** jelzi az újratölthető telep töltöttségi állapotát.
 - Ha a tölthető akkumulátor lemerült, a készülék hálózati áramforrásról üzemeltethető. Ehhez csatlakoztassa a tápegységet közvetlenül a készülékhez. Hálózati üzemeltetés közben a visszajelző lámpa narancs fényel világít.
5. Az első használat után ne töltsé az akkumulátort egyszerre 9 óránál hosszabb ideig.
 - 9 órányi töltés után minden esetben csatlakoztassa le a hálózatról.

Meghosszabbítja az újratölthető akkumulátor élettartamát, ha betartja a következőket:


- A töltés előtt várja meg, amíg az újratölthető akkumulátor majdnem lemerül.
- Ne hagyja a készüléket 14 óránál hosszabb ideig a töltőre csatlakoztatva.
- Csak 0 °C és +40 °C közötti környezeti hőmérsékleten töltsé a készüléket.

A készülék használata

Be-/kikapcsolás

Csúsztassa a gombot (1) hogy be vagy kikapcsolja a készüléket.

A vágási hossz beállítása

1. Kapcsolja ki a készüléket. A kapcsoló **OFF** jelzése jelenik meg.
2. Csatlakoztassa a borotvafejjet a készülékhez a következő fejezetben leírtak szerint: „Tisztítás”.
3. Válassza ki a fésű feltétet. Mindegyik fésűn fel van tüntetve a vágáshossz.
4. Helyezze fel a kívánt fésűt: Valamint lásd a 3. oldalon a  ábrát. Csúsztassa be a vágófej késeit a fésű rovátkáiba. Erősen nyomja rá a fésűt a vágófejre, amíg a helyére nem rögzül.
5. A vágó adapter eltávolításához nyomja meg a záróreteszt a zárján kívül.

Haj és szakáll vágása

1. Állítsa be a vágási hosszt.
2. Kapcsolja be a készüléket. Az **ON** látható a kapcsolón (1) és a jelzőlámpa zöld színben kigyullad.

A nyak fazonra vágása és borotválása

A borotvafej lehetővé teszi a szakáll formájának pontos körvonalazását, még a nehezen hozzáférhető helyeken is, valamint a nyakszőrzet tiszta borotválását.

1. Kapcsolja ki a hajvágót a kapcsolóval (1).
2. Vegye le a vágási hosszat szabályozó fésűt (7) és kapcsolja be újra a hajvágót.

A használat befejezése

Kapcsolja ki a készüléket. A OFF látható kapcsolón (1).

Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a tápegységet a konnektorból.
- Ne merítse a készüléket, a töltőállomást vagy a tápegységet vízbe!



VIGYÁZAT:

- Ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt sem! Az elektronika megsérülhet.
- Ne használjon drótkéfé vagy más koptató tárgyakat.
- Ne használjon éles vagy koptató tisztítószerkeket.
- A rendszeres tisztítás és karbantartás biztosítja az optimális teljesítményt és a hosszú élettartamot.
- A használat után a kefével távolítsa el a hajmaradványokat. Vegye le a vágásvezetőt (7).
- Szükség szerint tisztítsa meg a készülék külsejét egy enyhén nedves ruhával.
- A tápegységet mindig száraz ruhával tisztítsa meg.

H

Borotvafej felhelyezése / eltávolítása

A borotvafej a burkolathoz van rögzítve. Lásd az  ábrát a 3. oldalon

1. A hüvelykujjával nyomja hátra a vágófejet, hogy kioldja a reteszt.
2. Tisztítás után helyezze vissza a vágófejet úgy, hogy először behelyezi a reteszt a burkolatba. Ezután nyomja a vágófelületet a burkolat felé, amíg a helyére nem rögzül.

Fontos ápolási tanácsok

A borotvafej vágási teljesítményének hosszú ideig történő fenntartása érdekében rendszeresen kenjen a borotvafejre 1–2 csepp savmentes/gyantamentes olajat, például borotvafejolajat, varrógépolajat vagy finommechanikai olajat. Ez a kenés biztosítja a borotvafej zavartalan működését, és megakadályozza a pengék tompulását.

Tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket a leírtak szerint, és hagyja teljesen megszáradni.
- A készüléket mindig gyermekek elől elzárva, jól szellőző és száraz helyen tárolja.
- A tárolási hőmérsékletnek 10 °C és 20 °C között kell lennie.
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásban tárolja, ha hosszabb ideig nem kívánja használni.
- **Az újratölthető akkumulátor élettartama:** Az újratölthető akkumulátor kikapcsolt állapotban is folyamatosan lemerül. Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, legalább 4–6 hetente töltsse fel az újratölthető akkumulátort.

Műszaki adatok

Modell: PC-HSM/R 3051
Nettó súly tápegységgel együtt: kb. 237 g
Védelmi osztály: III
Bemenet: DC 3,0 V, 0,6 A

Tápegység

Védelmi osztály: II
Bemenet: AC 100–240 V, 50/60 Hz, 0,2 A max.
Kimeneti teljesítmény: DC 3,0 V, 600 mA

Újratölthető telep:2 × 1,2V, AAA, 600 mAh, NiMH
Működési idő: max. 60 perc
Töltési idő: 9 óra

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékefejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

Terméktulajdonságok az (EU) 2019/1782 áramellátásról szóló szabályozás szerint

Tájékoztató az alkalmazott áramellátásról	Érték	Egység
Clatronic International GmbH Kereskedelmi jegyzékszám HRB 9158 Industriering Ost 40, 47906 Kempen Németország		
Típusazonosító	PC-HSM/R 3051	
Bemeneti feszültség	100–240	V~
Bemeneti váltóáramú frekvencia	50/60	Hz
Kimeneti feszültség AC/DC	3,0	V DC
Kimeneti áram	0,6	A
Kimeneti teljesítmény	1,8	W
Átlagos hatékonyság működés közben	69,8	%
Alacsony töltésű hatékonyság (10%)	*	%
Terhelés nélküli áramfogyasztás	0,1	W

* nem alkalmazható a 10 W-nál kisebb kimeneti teljesítmény miatt.

H

Az érvényes terhelési feltételek az alábbiak:

A típustábla kimeneti áramának százaléka

1. terhelési feltétel	100 % \pm 2 %
2. terhelési feltétel	75 % \pm 2 %
3. terhelési feltétel	50 % \pm 2 %
4. terhelési feltétel	25 % \pm 2 %
5. terhelési feltétel	10 % \pm 1 %
6. terhelési feltétel	0 % (terhelésmentes állapot)

Hulladékkezelés

Az újratölthető akkumulátorok eltávolítása



A készüléket újratölthető NiMH-teleppel látták el. A készülék ártalmatlanítása előtt távolítsa el a telepet.

Vásárlóként önnek jogszabályi kötelessége, hogy a kimerült vagy újratölthető elemeket vissza kell szolgáltatnia.



FIGYELMEZTETÉS:

Az telep eltávolítása előtt csatlakoztassa le a készüléket a hálózatról!

1. Távolítsa el a borotva fejet.
2. Használjon kis csillagcsavarhúzót a készülék belsejében található csavarok eltávolításához.
3. Feszítse szét a burkolat két darabját egy csavarhúzóval, azonban ezzel megsérül a készülék.
4. Távolítsa el a feltölthető akkumulátorokat.
5. Vágja el az akkumulátorokat összekötő drótokat egy ollóval.

Vegye el az akkumulátort az elhasznált akkumulátorok és veszélyes hulladékok gyűjtőpontjába. Bővebb tájékoztatásért vegye fel a kapcsolatot lakhelye illetékes szerveivel.

H

A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétkébe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere köteles a régi készüléket is ingyenesen visszavenni.

ВАЖНО:

Обязательно сначала прочитайте отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности. Храните эти документы, включая гарантийный талон, чек и, по возможности, коробку с внутренней упаковкой в надежном месте. Если вы передаете прибор третьему лицу, всегда прикладывайте к нему все соответствующие документы.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

RUS

Содержание

Обзор деталей прибора	3
Распаковка прибора.....	79
Обзор деталей прибора / Комплект поставки	79
Предупреждения по использованию прибора	80
Примечания по использованию	81
Заряд аккумуляторов.....	81
Пользование прибором	81
Чистка	82
Хранение	84
Технические данные	84
Утилизация	85

Распаковка прибора

1. Извлеките прибор из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, наполнитель, кабельные стяжки и картонная упаковка.
3. Проверьте комплект поставки на комплектность.
4. Если содержимое упаковки неполное или если можно обнаружить повреждение, не эксплуатируйте прибор. Немедленно верните его дилеру.

Обзор деталей прибора / Комплект поставки

- 1 Переключатель включения / выключения
- 2 Корпус
- 3 Световой индикатор
- 4 Зарядная станция / подставка
- 5 Штекер сетевого адаптера
- 6 Головка машинки
- 7 Насадки для заданной длины стрижки (3, 6, 9 и 12 мм)
- 8 Щетка для чистки

RUS

Предупреждения по использованию прибора



Прочтите инструкцию по эксплуатации!



Используйте только источник электропитания «PC-HSM/R 3051»! Для зарядки аккумуляторов используйте только зарядное устройство, входящее в комплект поставки.



Не используйте зарядное устройство с поврежденным штекером! Если контакты штепсельной части повреждены, зарядное устройство подлежит утилизации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ об опасности поражения электрическим током:

- Храните блок питания в сухом месте.
- При включенном в сеть адаптере питания не используйте это устройство в непосредственной близости к воде (например, рядом с ванной, раковины или другой емкостью, заполняемой водой)!
- Не заряжайте прибор вблизи ванн, душевых поддонов или других емкостей с водой.
- Если прибор все-таки упал в воду, сначала выньте вилку блока питания из розетки.
- Заряжайте прибор в сухом прохладном месте.
- Не заменяйте никакие детали. Не вносите никаких изменений.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность травмирования!

- Не прижимайте бритвенную головку бритвы к коже слишком сильно.
- Не пользуйтесь прибором, если бритвенная головка повреждена.
- Никогда не снимайте насадки во время работы!



ВНИМАНИЕ:

- Выберите место для зарядки так, чтобы прибор не подвергался воздействию прямых солнечных лучей или других источников тепла.
- **Не** заряжайте аккумуляторную батарею без присмотра.
- После зарядки всегда вынимайте вилку блока питания из розетки.

RUS

Примечания по использованию

- Используйте прибор только для стрижки основных волос или бороды.
- Стригите прибором только сухие волосы.
- Начните с использования самой большой насадки-гребня и подстригите волосы / бороду шаг за шагом до желаемой длины.

Заряд аккумуляторов

1. Выключите прибор. Положение **OFF** переключателя (1).
2. Вставьте соединитель сетевого адаптера в одно из следующих гнезд:
 - Гнездо непосредственно в нижнем конце устройства.
 - Поставьте устройство на зарядную станцию. Гнездо находится сзади.
3. Включите сетевой адаптер в стенную розетку.
4. При первом использовании заряжайте устройство в течение 9 часов.
 - Во время процесса зарядки индикатор светится красным светом.
 - Индикатор зарядки **не** показывает состояние перезаряжаемой батареи.
 - Если аккумулятор разряжен, прибор может работать от сетевой розетки. Для этого подключите сетевой адаптер напрямую к прибору. Во время работы от сети будет гореть индикатор оранжевого цвета.
5. После первого использования не заряжайте батарею дольше 9 часов за один раз.
 - По истечении 9 часов всегда отключайте сетевой адаптер от сети.

Вы продлите срок службы аккумуляторной батареи, если будете соблюдать следующее:

- Перед зарядкой аккумулятора дождитесь, пока он почти разрядится.
- Не оставляйте прибор подключенным к зарядному устройству более чем на 14 часов.
- Заряжайте прибор только при температуре окружающей среды от 0 °C до +40 °C.

RUS

Пользование прибором

Включение и выключение

Двигайте кнопку (1), чтобы включить или выключить устройство.

Регулировка длины стрижки

1. Выключите прибор. На переключателе появляется обозначение **OFF**.
2. Закрепите бреющую головку на приборе, как описано в разделе «Чистка».
3. Выберете насадку для заданной длины стрижки. На каждой насадке обозначена длина стрижки.
4. Установите нужную насадку: Также смотрите рисунок (б) на странице 3. Задвиньте лезвия головки на зубцы насадки. Плотно задвиньте насадку в головку машинки до фиксации в заданном положении.
5. Для того чтобы снять насадку «расческа» сдвиньте стопорную защелку с места.

Стрижка волос и бороды

1. Выберите длину стрижки.
2. Включите прибор. Установите переключатель (1) в положение **ON**; световой индикатор начнет светиться зеленым светом.

Оконтурирование и бритье шеи

Головка машинки позволяет точно очертить контур бороды, даже в труднодоступных местах, а также чисто побрить шею по контуру волос.

1. Выключите машину переключателем (1).
2. Снимите насадку для заданной длины стрижки (7) и снова включите машинку.

Завершить операцию

Выключите прибор. Положение **OFF** переключателя (1).

Чистка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой выключите прибор.
Выньте вилку блока питания из розетки.

RUS



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не погружайте прибор, зарядную станцию или блок питания в воду!



ВНИМАНИЕ:

- Также не чистите прибор под проточной водой! Это может привести к повреждению электроники.
- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные предметы.
- Не используйте острые или абразивные чистящие средства.
- Регулярные чистка и обслуживание обеспечивают оптимальные результаты и продлевают срок службы.
- Для удаления остатков волос используйте щетку для чистки. Снимите съемную насадку (7).
- При необходимости протрите корпус слегка влажной тканью.
- Всегда протирайте адаптер питания сухой тканевой салфеткой.

Установка / снятие головки машинки

Головка машинки крепится в корпусе. Смотрите рис. ③ на странице 3.

1. Для освобождения защелки вытолкните головку большим пальцем назад.
2. После чистки для установки головки на место сначала установите защелку в корпусе. Затем нажмите на зону стрижки головки до фиксации головки в корпусе.

Важные советы по уходу

Чтобы бритвенная головка долго сохраняла свои режущие свойства, регулярно наносите на нее 1–2 капли бескислотного / смоляного масла, например, масла для бритвенных головок, масла для швейных машин или масла для точной механики. Такая смазка обеспечивает плавную работу бритвенной головки и предотвращает затупление лезвий.

RUS

Хранение

- Очистите прибор, как описано, и дайте ему полностью высохнуть.
- Всегда храните прибор в недоступном для детей, хорошо проветриваемом и сухом месте.
- Температура хранения должна составлять от 10 °С до 20 °С.
- Мы рекомендуем хранить прибор в оригинальной упаковке, если вы не собираетесь использовать его в течение длительного времени.
- **Срок службы аккумуляторной батареи:** Даже в выключенном состоянии аккумуляторная батарея постоянно разряжается. Если вы не используете прибор в течение длительного периода времени, заряжайте аккумуляторную батарею не реже одного раза в 4–6 недель.

Технические данные

Модель: PC-HSM/R 3051
Чистый вес с адаптером: прил. 237 г
Класс защиты: III
Вход: Пост. ток (DC) 3,0 В, 0,6 А

Сетевой адаптер

Класс защиты: II
Вход: Перемен. ток (AC) 100–240 В, 50/60 Гц, 0,2 А макс.
Выход: Пост. ток (DC) 3,0 В, 0,6 мА

Перезаряжаемая батарея: 2 × 1,2 В, AAA, 600 мА, никель-металлгидрид
Время работы: макс. 60 минут
Время зарядки: 9 часов

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами CE и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

RUS

Утилизация

Извлечение перезаряжаемых батарей



Устройство содержит перезаряжаемые никель-металлгидридные батареи. Перед утилизацией прибора извлеките эти батареи.

Как потребитель, вы обязаны по закону вернуть использованные батареи / аккумуляторы. Батареи, подлежащие возврату.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Перед извлечением батарей отключите устройство от сети!

1. Снимите бреющую головку.
2. С помощью небольшой крестовой отвертки выкрутите винты внутри прибора.
3. Подденьте обе половинки корпуса отверткой, тем самым разрушив прибор.
4. Извлеките аккумуляторные батареи.
5. Ножницами перережьте провода к батареям.

Вы можете отнести их в пункт сбора использованных батареек или опасных отходов. За дополнительной информацией обращайтесь в местный орган власти.

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор.

RUS

معنى رمز «صندوق القمامة»

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.



سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية. التاجر الخاص بك وشريكك التعاقدى مُلزمان أيضاً باستعادة الجهاز القديم مجاناً.

التخلص من الجهاز

خطوات إزالة البطاريات القابلة لإعادة الشحن

هذا الجهاز مزود ببطاريات هيدريد من معدن النيكل قابلة للشحن. قم بإزالة البطارية قبل التخلص من الجهاز.



بصفتك مستهلكًا، فأنت ملزم قانونًا بإعادة البطاريات المستنفدة/البطاريات القابلة للشحن.

تحذير:

افصل الجهاز عن مصدر الطاقة الرئيسي قبل إزالة البطاريات!

1. إزالة رأس الحلاقة.
 2. استخدام مفك مشقوق الرأس لإزالة المسامير داخل الجهاز.
 3. خلع كلا شقي المبيت بعيدًا باستخدام مفك، وبذلك يتم تدمير الجهاز.
 4. إزالة البطاريات القابلة لإعادة الشحن.
 5. قطع الأسلاك الموصلة للبطاريات باستخدام مقص.
- أعد البطاريات إلى نقطة تجميع نفايات البطاريات أو النفايات الخطرة. اطلب من بلديتك الحصول على مزيد من المعلومات.

جهاز تشذيب شعر الأنف والأذن

جهازك يحتوي على بطاريات. في حال استنفاد هذه البطاريات، يُرجى اتباع الإرشادات أدناه:

تنبيه:

يجب عدم التخلص من البطاريات/البطاريات القابلة لإعادة الشحن مع النفايات المنزلية!

- يجب إزالة البطاريات من الجهاز.
- خذ البطاريات المستنفدة لنقطة التجميع المخصصة أو إلى أي موزع.
- يمكن لمدينتك أو السلطة المحلية لديك تقديم معلومات حول نقاط التجميع العمومية.

التخزين

- نظف الجهاز كما هو موضح في الوصف وتركبه ليحفظ تمامًا.
- قم بتخزين الجهاز بعيدًا عن تناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.
- وينبغي أن تتراوح درجة حرارة التخزين بين 10 و 20 درجة مئوية.
- نوصي بتخزين الجهاز في عبواته الأصلية إذا كنت لا تنوي استخدامه لفترة طويلة من الوقت.
- بطارية قابلة لإعادة الشحن مدى الحياة: تُفرغ البطارية القابلة لإعادة الشحن شحنها بشكل مستمر، حتى عند إيقاف تشغيل ماكينة الحلاقة. اشحن البطارية القابلة لإعادة الشحن مرة واحدة على الأقل كل 4 إلى 6 أسابيع، حتى إذا لم تستخدم ماكينة الحلاقة لفترة طويلة.

البيانات الفنية

الطرز: PC-HSM/R 3051
الوزن الصافي يشمل المحول الرئيسي: حوالي 237 جرام
فئة الحماية: III
دخل: 3,0 فولت تيار مباشر, 0,6 أمبير

المحول الرئيسي

فئة الحماية: II
دخل: تيار متناوب 100-240 فولت، 50/60 هرتز، 0,2 أمبير بحد أقصى
الخرج: 3,0 فولت تيار مباشر، 600 ملي أمبير

البطارية: 2 × 1,2 فولت، 600، AAA، ملي أمبير، النيكل هيدريد المعادن
وقت التشغيل: الحد الأقصى 60 دقيقة
وقت الشحن: 9 ساعة

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

وقد اختبر هذا الجهاز وفقاً لجميع المعايير الأوروبية والمطابقة للشروط، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث أنظمة الأمان.

التنظيف

⚠️ تحذير:

- اوقف تشغيل ماكينة الحلاقة قبل تنظيفها. افصل وحدة إمداد الطاقة من مقبس التوصيل.
- لا تغمر الجهاز ووحدة الشحن ووحدة إمداد الطاقة في الماء!

⚠️ تنبيه:

- وتجنب أيضاً تنظيف الجهاز تحت الماء الجاري! حيث قد يؤدي ذلك إلى تلف الوحدات الإلكترونية.
- لا تستخدم فرشاة سلكية أو غيرها من الأدوات الكاشطة.
- لا تستخدم أي مواد تنظيف آكلة أو كاشطة.

- يضمن التنظيف والصيانة المنتظمة الحصول على أفضل النتائج وعمر أطول.
- استخدم فرشاة التنظيف لإزالة الشعر المتبقي بعد الاستخدام. أزل ملحق المشط (7).
- نظف الجسم الخارجي باستخدام قطعة قماش مبللة قليلاً، إذا لزم الأمر.
- نظف مهائئ الطاقة دائماً بقطعة قماش جافة.

تركيب / إزالة رأس ماكينة قص الشعر

رأس ماكينة قص الشعر مثبت على الجسم الخارجي. يُرجى الرجوع إلى الشكل ② في الصفحة 3.

1. ادفع رأس ماكينة قص الشعر بإبهامك لتحرير الماسك.
2. استبدل رأس ماكينة الشعر بعد التنظيف بالإعداد الأول للماسك في المبيت. ثم اضغط على منطقة القص في مقابل المبيت حتى تقفل في مكانها.

نصائح مهمة للعناية

لحفاظ على أداء القص لرأس الحلاقة لفترة طويلة، ضع بانتظام 1-2 قطرة من الزيت الخالي من الأحماض / الخالي من الراتين، مثل زيت رأس ماكينة الحلاقة، أو زيت الميكانيكا الدقيقة على رأس ماكينة الحلاقة. حافظ هذا التزييت على عمل رأس ماكينة الحلاقة بسلاسة ومنع الشفرات من أن تصبح حادة.

ستطيل عمر البطارية القابلة لإعادة الشحن إذا واعدت النقاط التالية:

- انتظر حتى تصبح البطارية القابلة لإعادة الشحن فارغة تقريبًا قبل الشحن.
- لا تترك ماكينة الحلاقة متصلة بالشاحن لأكثر من 14 ساعة.
- اشحن ماكينة الحلاقة فقط في مكان تتراوح فيه درجة الحرارة المحيطة بين صفر إلى 40 درجة مئوية.

استخدام الجهاز

التشغيل وإيقاف التشغيل

حرك الزر (1) لتشغيل الجهاز أو إيقاف تشغيله.

ضبط طول الشعر

1. أوقف تشغيل الجهاز. تظهر شاشة مفتاح **OFF**.
2. قم بتوصيل رأس الحلاقة بالجهاز كما هو موضح في الفصل «التنظيف».
3. اختر ملحق مشط. كل مشط محدد بطول القص الخاص به.
4. ركب المشط المطلوب: كما يُرجى الرجوع إلى الشكل ⑥ في صفحة رقم 3. أدخل شفرات رأس ماكينة قص الشعر داخل فتحات المشط. ادفع المشط بقوة داخل ماكينة قص الشعر حتى تدخل في مكانها.
5. لإزالة ملحق المشط، ادفع ماسك القفل خارج القفل.

قص الشعر / شعر اللحية

1. حدد طول القص.
2. شغل الجهاز. يمكن رؤية **ON** على المفتاح (1) ويضيء مصباح المؤشر باللون الأخضر.

تحديد خط الحلاقة وحلقة شعر الرقبة

تتيح رأس ماكينة الحلاقة تخطيط دقيق لشكل شعر اللحية، حتى في الأماكن صعب الوصول إليها كذلك حلقة نظيفة لخط الشعر في منطقة الرقبة.

1. أوقف تشغيل ماكينة حلاقة الشعر من المفتاح (1).
2. أزل مشط طول القص (7) وشغل ماكينة قص الشعر مرة أخرى.

نهاية العملية

أوقف تشغيل الجهاز. يمكن رؤية كلمة **OFF** على المفتاح (1).



تحذير من حدوث صدمة كهربائية:

- تجنب استبدال أية أجزاء، تجنب إجراء أية تعديلات على الماكينة.



تحذير: خطر الإصابة!

- لا تضغط على رأس ماكينة الحلاقة بقوة على البشرة.
- لا تستخدم ماكينة الحلاقة إذا كانت الرأس تالفة.
- يُحظر إزالة أي ملحق أثناء التشغيل!



تنبيه:

- اختر مكان الشحن بحيث لا يتعرض الجهاز لأشعة الشمس المباشرة أو مصادر الحرارة الأخرى.
- لا تشحن البطارية القابلة لإعادة الشحن دون مراقبة.
- افصل دائماً وحدة التزويد بالطاقة من مقبس الحائط بعد الشحن.

ملاحظات بشأن التشغيل

- قص شعر الرأس أو شعر اللحية باستخدام الماكينة فقط.
- استخدم هذه الماكينة فقط لقص الشعر الجاف.
- ابدأ باستخدام ملحق المشط الأكبر وقص شعرك / حيثك خطوة بخطوة حسب الطول المطلوب.

شحن البطارية

1. أوقف تشغيل الوحدة، يمكن رؤية كلمة **OFF** على المفتاح (1).
2. وصل موصل محول الطاقة بأحد المقابس التالية:
 - يوجد المقبس مباشرة أسفل نهاية الوحدة.
 - ضع الوحدة بالتبادل على محطة الشحن، يوجد المقبس بالخلف.
3. وصل قابس محول الطاقة بمقبس حائط.
4. اشحن الوحدة أولاً قبل الاستخدام لأول مرة لمدة 9 ساعات.
 - يظل مصباح المؤشر مضيئاً باللون الأحمر أثناء عملية الشحن.
 - لا يُشير مؤشر الشحن إلي حالة شحن البطارية القابلة للشحن.
 - إذا كانت البطارية القابلة لإعادة الشحن فارغة، يمكن تشغيل الجهاز من خلال توصيله بمصدر الطاقة الرئيسي، وللقيام بذلك، قم بتوصيل مهاتن التيار الكهربائي مباشرة بالجهاز. يضيء مصباح مؤشر باللون البرتقالي أثناء التشغيل من مصدر الطاقة الرئيسي.
5. بعد الاستخدام الأولي، لا تشحن البطارية لمدة تزيد على 9 ساعات مرة واحدة.
 - بعد مرور 9 ساعات افصل الوحدة دائماً من مزود الطاقة الرئيسي.

تفريغ محتويات العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. تحقق من محتويات التسليم لضمان وجود كافة المحتويات.
4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو تم العثور على تلفيات، لا تقم بتشغيل الجهاز. أعدده مباشرة إلى البائع.

نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم

- 1 مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل
- 2 المبيت
- 3 مصباح المؤشر
- 4 منصة شحن / حامل
- 5 قابس محول الطاقة
- 6 رأس ماكينة قص الشعر
- 7 أمشاط طول القص (3 و 6 و 9 و 12 مم)
- 8 فرشاة للتنظيف

تحذيرات لاستخدام الجهاز

اقرأ التعليمات!



ما عليك سوى استخدامه مع وحدة مصدر الطاقة «PC-HSM / R 3051»! ولشحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن، قم فقط باستعمال مصدر الطاقة القابل للإزالة المُرفق بهذا الجهاز. لا تستخدم مصدر الطاقة مع قابس تالف! في حال تلف الدبابيس الخاصة بأجزاء القابس، فينبغي التخلص من مصدر الطاقة.



تحذير من حدوث صدمة كهربائية!

- حافظ على جفاف وحدة إمداد الطاقة.
- لا تستخدم هذه الوحدة بالقرب من الماء عند توصيل محول الطاقة (مثل حوض الاستحمام، وحوض الغسيل أو غيرها من الأوعية المملوءة بالماء).
- لا تشحن الجهاز بالقرب من أحواض الاستحمام، أو صواني الدش، أو الأحواض أو أي أوعية أخرى تحتوي على الماء.
- إذا سقط الجهاز في الماء، فأفضل وأولاً وحدة التزويد بالطاقة من مقبس الحائط.
- اشحن الجهاز في مكانٍ جاف ونظيف.

هام:

تأكد من قراءة تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل أولاً.

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رجاءً قراءة دليل التعليمات و تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل بعناية فائقة. قبل استخدام الجهاز. قم بحفظ هذه الوثائق، بما في ذلك شهادة الضمان، و إيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق مع العبوة الداخلية في مكان آمن. إذا قمت بتمرير الجهاز لطرف ثالث، احرص دائماً على أن يتضمن جميع الوثائق ذات الصلة.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

تحذير: 

يُحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

تنبيه: 

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

المحتويات

3	نظرة عامة على المكونات
92	تفريغ محتويات العبوة
92	نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم
92	تحذيرات لاستخدام الجهاز
91	ملاحظات بشأن التشغيل
91	شحن البطارية
90	استخدام الجهاز
89	التنظيف
88	التخزين
88	البيانات الفنية
87	التخلص من الجهاز

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záručný list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijaegu • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

PC-HSM/R 3051

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • dátum zakoupení, razítka prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampilă furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/prodejcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • data придобання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاریخ خرید، مهر فروشنده، امضاء

PROFI CARE

www.proficare-germany.de

PROFI CARE

Internet: www.proficare-germany.de

Made in P.R.C.

Stand 12/2022